



Stadtratssitzung

Donnerstag, 13. Juni 2013, 17.00 Uhr und 20.30 Uhr

Grossratssaal im Rathaus

Traktanden	Geschäftsnummer
1. Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 9 vom 02.05.2013)	2013.SR.000007
2. Motion Fraktion SP/JUSO (Margrith Beyeler-Graf/Raymond Anliker, SP): Neubau von einfachem, sehr günstigen Wohnraum in der Stadt Bern; <i>Abschreibung Punkt 1</i> (FSU: Glauser / FPI: Schmidt)	2003.SR.000079
3. Neues städtisches Rechenzentrum; Investitionskredit für die neue Informatik Infrastruktur im Beer-Haus und den Ersatz von System- und Netzwerkkomponenten (FSU: Pinto de Magalhães / FPI: Schmidt)	2013.GR.000290
4. Postulat Fraktion FDP (Jacqueline Gafner Wasem, FDP): Abgabe des "Muubeeri" an Private zur Erhaltung des Hallenbades im Stadtzentrum; Prüfungsbericht (FPI: Schmidt) <i>verschoben vom 23.05.2013</i>	2011.SR.000135
5. Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung von zwei Lastwagen; Kredit (PVS: Imthurn / TVS: Wyss)	2013.GR.000259
6. Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB/Rahel Ruch, JA!): "Grüne Welle" für Velofahrende auf Hauptverkehrsachsen; <i>Annahme</i> (TVS: Wyss) <i>verschoben vom 16.05.2013</i>	2012.SR.000308
7. Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB): Doppelstöckige Veloparkplätze – bald in Bern?; <i>Annahme</i> (TVS: Wyss) <i>verschoben vom 16.05.2013</i>	2012.SR.000293
8. Motion Mario Imhof (FDP): Umsteigen auf den öV für Einwohner der Stadt Bern attraktiver gemacht – 50% Ermässigung auf den Jahresabonnements von Bernmobil Zone 100 und 101 der 2. Klasse und Junior/Senior der 2. Klasse; <i>Ablehnung</i> (TVS: Wyss) <i>verschoben vom 16.05.2013</i>	2012.SR.000227
9. Postulat Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Generationenprojekt 2050: Berner Metro; <i>Annahme und gleichzeitig Prüfungsbericht</i> (TVS: Wyss)	2012.SR.000267
10. Postulat Fraktion FDP (Alexander Feuz, FDP): Sicheres Schwimmen in der Aare; Verbesserung der Ausstiegssituation auf der rechten Aareseite am Dalmaziquai; <i>Ablehnung</i> (TVS: Wyss)	2012.SR.000233
11. Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB): Kunststoffrecycling in der Stadt Bern; Fristverlängerung (TVS: Wyss)	2010.SR.000196
12. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP (Ueli Stückelberger, GFL/Margrith Beyeler-Graf, SP/Urs Jaberg, FDP): Neue Wohnzone bei der S-Bahn-Station Riedbach; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) <i>verschoben vom 06.06.2013</i>	2003.SR.000135

13. Motion Fraktion GB/JA! (Natalie Imboden/Stéphanie Penher, GB):
Gemeinnützigen Wohnungsbau stärken (1): Raumplanerische Instrumente nutzen – Bau- und Zonenordnung anpassen; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) *verschoben vom 06.06.2013* 2010.SR.000028
14. Postulat der Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): 30 Jahre UNESCO im 2013 – Ideenwettbewerb zur Weiterentwicklung unserer Altstadt; *Annahme* (PRD: Tschäppät) *verschoben vom 06.06.2013* 2012.SR.000231
15. Postulat Alexander Feuz (FDP), Jürg Weder (GLP): Keine unnötige Prozessführung der Stadt Bern: Stopp dem teuren Gerichtshandel für die Ausnahmegewilligung für die provisorische Stationierung der Stadtnomaden in der Neubrück!; *Ablehnung* (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000212
16. Motion Fraktion SVP/JSVP (Beat Schori, SVP): Keine Steuergelder für Abstimmungskämpfe; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) 2005.SR.000129
17. Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB/Rahel Ruch, JA!): Auftragsvergabe an externe JuristInnen (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000294
18. Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, BDP/CVP, GLP, GB/JA!, SVPplus, FDP, GFL/EVP (Thomas Göttin, SP/Vinzenz Bartlome, BDP/Michael Köpfli, GLP/Stephanie Penher, GB/Manfred Blaser, SVP/Bernhard Eicher, JF/Susanne Elsener, GFL): Ein Stadtfest im Zeichen der Brücken; *Annahme* (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000228
19. Interfraktionelles Postulat BDP/CVP, SP/JUSO, GLP, GB/JA!, SVPplus, FDP, GFL/EVP (Vinzenz Bartlome, BDP/Thomas Göttin, SP/Michael Köpfli, GLP/Stéphanie Penher, GB/Manfred Blaser, SVP/Bernhard Eicher, JF/Susanne Elsener, GFL): Ein Geburtstagsfest für Bümpliz; *Annahme* (PRD: Tschäppät) 2012.SR.000230
20. Motion Reto Nause (CVP)/Christian Wasserfallen (JF)/Ueli Stückelberger (GFL): Zur Verwirklichung von E-Government und bürgernahe Verwaltung in Bern; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) 2005.SR.000168
21. Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP/JUSO (Cristina Anliker-Mansour, GB/Guglielmo Grossi, SP): Politische Partizipation für Ausländerinnen und Ausländer in der Stadt Bern!; Fristverlängerung Punkt 2 (PRD: Tschäppät) 2011.SR.000112
22. Motion Fraktion SP/JUSO (Ursula Marti/Annette Lehmann, SP): Aktiv für Kinder: Rechtsanspruch auf Tagesschulplatz gesetzlich verankern; Fristverlängerung (BSS: Teuscher) 2008.SR.000073
23. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Annette Lehmann, SP): Problematische Praktikums-Kultur in KITAS? (BSS: Teuscher) 2012.SR.000254
24. Interfraktionelle Motion GLP, BDP/CVP, SVPplus, FDP (Jürg Weder, GLP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Ueli Jaisli, SVP/Bernhard Eicher, FDP): Hallenbad Mittelfeld; *Ablehnung* (BSS: Teuscher) 2012.SR.000177
25. Motion Fraktion SVPplus (Ueli Jaisli / Manfred Blaser, SVP): Ein Hallenbad für Jung und Alt fördert den Zusammenhalt!; Fristverlängerung (BSS: Teuscher) 2010.SR.000180
26. Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): KaWeDe und Tierpark Dählhölzli – Ein aussergewöhnlicher Spielplatz als verbindendes Element; *Ablehnung* (BSS: Teuscher) 2012.SR.000232
27. Interpellation Fraktion GFL/EVP (Lukas Gutzwiller, GFL): Stimmen die Rahmenbedingungen für die offene Jugendarbeit? (BSS: Teuscher) 2012.SR.000269

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 13	639
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr	643
Mitteilungen des Präsidenten	644
Traktandenliste	644
1 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 9 vom 02.05.2013)	644
3 Neues städtisches Rechenzentrum; Investitionskredit für die neue Informatik Infrastruktur im Beer-Haus und den Ersatz von System- und Netzwerkkomponenten ...	644
2 Motion Fraktion SP/JUSO (Margrith Beyeler-Graf/Raymond Anliker, SP): Neubau von einfachem, sehr günstigen Wohnraum in der Stadt Bern; Abschreibung Punkt 1 ...	651
4 Postulat Fraktion FDP (Jacqueline Gafner Wasem, FDP): Abgabe des „Muubeeri“ an Private zur Erhaltung des Hallenbades im Stadtzentrum; Prüfungsbericht	653
5 Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung von zwei Lastwagen; Kredit	656
6 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB/Rahel Ruch, JA!): „Grüne Welle“ für Velofahrende auf Hauptverkehrsachsen	659
7 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB): Doppelstöckige Veloparkplätze – bald in Bern?	660
8 Motion Mario Imhof (FDP): Umsteigen auf den öV für Einwohner der Stadt Bern attraktiver gemacht – 50% Ermässigung auf den Jahresabonnements von Bernmobil Zone 100 und 101 der 2. Klasse und Junior/Senior der 2. Klasse	661
Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 21.35 Uhr	669
9 Postulat Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Generationenprojekt 2050: Berner Metro	670
10 Postulat Fraktion FDP (Alexander Feuz, FDP): Sicheres Schwimmen in der Aare; Verbesserung der Ausstiegssituation auf der rechten Aareseite am Dalmaziquai	670
11 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB): Kunststoffrecycling in der Stadt Bern; Fristverlängerung	672
12 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP (Ueli Stückelberger, GFL/Margrith Beyeler-Graf, SP/Urs Jaberg, FDP): Neue Wohnzone bei der S-Bahn-Station Riedbach; Fristverlängerung	672
13 Motion Fraktion GB/JA! (Natalie Imboden/Stéphanie Penher, GB): Gemeinnützigen Wohnungsbau stärken (1): Raumplanerische Instrumente nutzen – Bau- und Zonenordnung anpassen; Fristverlängerung	672
14 Postulat der Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): 30 Jahre UNESCO im 2013 – Ideenwettbewerb zur Weiterentwicklung unserer Altstadt	673
15 Postulat Alexander Feuz (FDP), Jürg Weder (GLP): Keine unnötige Prozessführung der Stadt Bern: Stopp dem teuren Gerichtshandel für die Ausnahmegewilligung für die provisorische Stationierung der Stadtnomaden in der Neubrücke!	675
16 Motion Fraktion SVP/JSVP (Beat Schori, SVP): Keine Steuergelder für Abstimmungskämpfe; Fristverlängerung	676
17 Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB/Rahel Ruch, JA!): Auftragsvergabe an externe JuristInnen	676
18 Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, BDP/CVP, GLP, GB/JA!, SVPplus, FDP, GFL/EVP (Thomas Göttin, SP/Vinzenz Bartlome, BDP/Michael Köpfl,	

	GLP/Stephanie Penher, GB/Manfred Blaser, SVP/Bernhard Eicher, JF/Susanne Elsener, GFL): Ein Stadtfest im Zeichen der Brücken.....	676
19	Interfraktionelles Postulat BDP/CVP, SP/JUSO, GLP, GB/JA!, SVPplus, FDP, GFL/EVP (Vinzenz Bartlome, BDP/Thomas Göttin, SP/Michael Köpfli, GLP/Stéphanie Penher, GB/Manfred Blaser, SVP/Bernhard Eicher, JF/Susanne Elsener, GFL): Ein Geburtstagsfest für Bümpliz	677
20	Motion Reto Nause (CVP)/Christian Wasserfallen (JF)/Ueli Stückelberger (GFL): Zur Verwirklichung von E-Government und bürgernahe Verwaltung in Bern; Fristverlängerung.....	677
21	Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP/JUSO (Cristina Anliker-Mansour, GB/Guglielmo Grossi, SP): Politische Partizipation für Ausländerinnen und Ausländer in der Stadt Bern!; Fristverlängerung Punkt 2	678
22	Motion Fraktion SP/JUSO (Ursula Marti/Annette Lehmann, SP): Aktiv für Kinder: Rechtsanspruch auf Tagesschulplatz gesetzlich verankern; Fristverlängerung	678
23	Interpellation Fraktion SP/JUSO (Annette Lehmann, SP): Problematische Praktikums-Kultur in KITAS?.....	678
24	Interfraktionelle Motion GLP, BDP/CVP, SVPplus, FDP (Jürg Weder, GLP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Ueli Jaisli, SVP/Bernhard Eicher, FDP): Hallenbad Mittelfeld	679
25	Motion Fraktion SVPplus (Ueli Jaisli / Manfred Blaser, SVP): Ein Hallenbad für Jung und Alt fördert den Zusammenhalt!; Fristverlängerung	683
26	Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): KaWeDe und Tierpark Dählhölzli – Ein aussergewöhnlicher Spielplatz als verbindendes Element.....	684
27	Interpellation Fraktion GFL/EVP (Lukas Gutzwiller, GFL): Stimmen die Rahmenbedingungen für die offene Jugendarbeit?.....	685
	Eingänge.....	686

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr

Vorsitzend

Präsident Rudolf Friedli

Anwesend

Katharina Altas	Lukas Gutzwiller	Esther Oester
Christa Ammann	Isabelle Heer	Stéphanie Penher
Peter Ammann	Erich Hess	Halua Pinto de Magalhães
Cristina Anliker-Mansour	Karin Hess-Meyer	Judith Renner-Bach
Rania Bahnan Büechi	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub
Mess Barry	Mario Imhof	Kurt Rüeegsegger
Sabine Baumgartner	Daniel Imthurn	Sandra Ryser
Peter Bernasconi	Ueli Jaisli	Leena Schmitter
Lea Bill	Roland Jakob	Martin Schneider
Manfred Blaser	Stefan Jordi	Silvia Schoch-Meyer
Yasemin Cevik	Daniel Klausner	Lena Sorg
Nathalie D'Addezio	Philip Kohli	David Stampfli
Dolores Dana	Michael Köpfli	Matthias Stürmer
Michael Daphinoff	Martin Krebs	Bettina Stüssi
Bernhard Eicher	Marieke Kruit	Michael Sutter
Susanne Elsener	Lea Kusano	Lilian Tobler
Tania Espinoza	Prisca Lanfranchi	Martin Trachsel
Alexander Feuz	Annette Lehmann	Regula Tschanz
Claudio Fischer	Martin Mäder	Nicola von Greyerz
Jacqueline Gafner Wasem	Peter Marbet	Manuel C. Widmer
Simon Glauser	Ursula Marti	Rolf Zbinden
Claude Grosjean	Melanie Mettler	Urs Ziehli
Franziska Grossenbacher	Christine Michel	

Entschuldigt

Rithy Chheng	Daniela Lutz-Beck	Luzius Theiler
Benno Frauchiger	Lukas Meier	Gisela Vollmer
Thomas Götting	Patrizia Mordini	Christoph Zimmerli
Dannie Jost	Hasim Sönmez	

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD	Alexandre Schmidt FPI	Ursula Wyss TVS
-------------------------	-----------------------	-----------------

Entschuldigt

Reto Nause SUE	Franziska Teuscher BSS	
----------------	------------------------	--

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel	
Barbara Waelti, Protokoll	Susy Wachter, Sekretariat	

Stadtkanzlei

Jürg Wichtermann, Stadtschreiber

Mitteilungen des Präsidenten

Der Vorsitzende *Rudolf Friedli*: Es liegen heute 27 Traktanden vor. Darunter befinden sich ungefähr acht Fristverlängerungen und sechs Geschäfte, bei denen der Gemeinderat Annahme als Postulat beantragt. Es liegt in Ihrer Hand, heute eventuell ganz früh nach Hause gehen zu können.

Nachdem wir das letzte Mal Eveline Neeracher verabschiedet haben, begrüsse ich neu im Stadtrat Nathalie d'Addezio. Ich wünsche ihr viel Freude bei der politischen Arbeit im Stadtratsgremium. Sie haben sich zuvor auch bereits politisch betätigt. Aber nun erhält die politische Arbeit noch eine andere Komponente. Herzlich willkommen.

Traktandenliste

1. Die Traktanden 18 und 19 werden gemeinsam behandelt.
2. Traktandum 2 wird nach Traktandum 4 behandelt, da der Kommissionssprecher Simon Glauser erst später anwesend sein wird.

2013.SR.000007

1 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 9 vom 02.05.2013)

Der Stadtrat genehmigt Protokoll Nr. 9 vom 02.05.2013.

- Traktandum 2 wird nach Traktandum 4 behandelt. -

2013.GR.000290

3 Neues städtisches Rechenzentrum; Investitionskredit für die neue Informatik Infrastruktur im Beer-Haus und den Ersatz von System- und Netzwerkkomponenten

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat bewilligt die Beschaffung und Implementierung der System- und Netzwerkkomponenten für das neue Rechenzentrum im Beer-Haus einen Kredit von Fr. 4 510 000.00 zulasten der Investitionsrechnung der Informatikdienste (Kostenstelle P650221).
2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt.

Bern, 15. Mai 2013

Sprecher FSU *Halua Pinto de Magalhães* (SP): Ich werde nun – leider nicht so kurz – versuchen, diesen Investitionskredit für die neue Informatik-Infrastruktur darzulegen.

Die Thematik um das neue Rechenzentrum hat bereits im vergangenen Jahr für einigen Diskussionsstoff gesorgt, als bekannt wurde, dass die Stadt ihr bestehendes Rechenzentrum durch einen eigenen Neubau ersetzen will. Die Informatikdienste beschäftigen sich allerdings bereits seit bald vier Jahren mit Abklärungen über die Zukunft des städtischen Rechenzentrums. Grund dafür war die schwierige räumliche Situation beim heutigen Standort an der

Schwanengasse 14. Dazu kam, dass der Gemeinderat sich bereits im Juni 2010 entschieden hatte, für den Katastrophenfall ein Notfallrechenzentrum einzurichten. Im Vorfeld dieses Entscheids wurden einerseits die Einrichtung eines neuen Rechenzentrums in einem geplanten Bauprojekt der Stadt Bern, einem bestehenden Gebäude der Stadt oder einer der Stadt nahestehenden Institution und andererseits eine Housing- oder Colocation-Lösung geprüft. Verschiedene Optionen wurden wieder verworfen und in der Zwischenzeit zeichnete sich die Sanierung des Verwaltungsgebäudes an der Schwanengasse 14 ab, welche nun auch Auswirkungen auf die Unterbringung des Hauptrechenzentrums hat. Im September 2011 fiel dann der Entscheid des Gemeinderats, das Beer-Haus an der Bümplizstrasse 45 als Verwaltungsgebäude zu nutzen und dort unter anderem die Informatikdienste neu unterzubringen. Die günstigen Raumverhältnisse sind zudem prädestiniert für die Unterbringung eines eigenen Rechenzentrums. Und deshalb wurde für das Hauptrechenzentrum ein Kostenvergleich zwischen Eigenbau und Housing-Lösung gemacht. Im Mai 2012 wurden Groboffersen eingeholt. Die Informatikdienste kamen zum Schluss, dass das Hauptrechenzentrum als Eigenbau und das Notfallrechenzentrum über eine Housing-Lösung realisiert werden sollte, worauf der Gemeinderat dem Stadtrat einen Baukredit von 10,57 Mio. Franken für das Beer-Haus vorlegte. Nach einer kontroversen Debatte am 29. November 2012 beschloss der Stadtrat, den Baukredit zu bewilligen.

Wie bereits eingehend angedeutet wurde, geht es nun um den Kredit von 4,985 Mio. Franken für den Grundausbau des Rechenzentrums. Die Hülle befindet sich jetzt im Bau.

Mit der Annahme des Baukredits hat der Stadtrat einen Grundsatzentscheid für einen Eigenbau gefällt. Damit sind nun bereits zwei Entscheide gefallen, welche zur Realisierung des zukünftigen Rechenzentrums wesentlich beitragen. Der vorangegangene Entscheid betraf die Bewilligung des Kredits für die Gesamterneuerung des Verwaltungsgebäudes an der Schwanengasse 14, aus welchem die Informatikdienste inklusive Rechenzentrum-Infrastruktur nun ausziehen werden. Da der Sanierungsbeginn des Gebäudes an der Schwanengasse 14 im Frühling 2014 vorgesehen ist, muss das neue Rechenzentrum zu diesem Zeitpunkt betriebsbereit sein. Im Oktober 2013 sollte der Ausbau der Grundinfrastruktur abgeschlossen sein und der neue Standort Beer-Haus kann bezogen werden. Für die Migration aller städtischen Daten bleibt dann noch ein sehr knapp bemessenes Zeitfenster.

Der Zeitplan ist insgesamt sehr ambitiös, weshalb gleich nach dem positiven Entscheid über den Baukredit mit dem Ausarbeiten eines Grobkonzepts begonnen wurde. Sowohl das Grobkonzept als auch das im März 2013 darauf folgende Detailkonzept wurden wegen des hohen Komplexitätsgrades und des ambitionierten Zeitplans bei einem spezialisierten Dienstleistungsunternehmen in Auftrag gegeben. Unter der Voraussetzung von maximal einem halben Tag Betriebsunterbruch ist vorgesehen, das neue Hauptrechenzentrum parallel zum bestehenden aufzubauen. Zum einen wird das Risiko eines physikalischen Transports von Datenträgern als zu hoch eingeschätzt, und zum anderen hat ein Grossteil der bestehenden Informatikausrüstung das Lebensende erreicht oder bereits überschritten. Im Rahmen eines Lifecycle-Managements wurden nämlich grössere Ersatzinvestitionen nur äusserst zurückhaltend getätigt oder wenn möglich aufgeschoben; dies im Wissen um eine anstehende grössere Umstrukturierung der Informatik-Landschaft der Stadt Bern. Unabhängig von einem neuen Rechenzentrum muss deshalb ein Grossteil der Informatikausrüstung in jedem Fall ersetzt werden.

Die Leistung des heutigen Rechenzentrums mit 300 Servern im Einsatz beträgt etwa 70 kW und der Speicherbedarf liegt momentan bei 150 TB (Terabyte). Die Projektierung umfasst in einer ersten Phase 24 Racks mit einer Leistung von 150 kW und in einer zweiten Phase wird voraussichtlich auf 300 kW ausgebaut. Bei der Konzeptionierung der Informatik-Infrastruktur ist es wichtig, bereits heute das zweite Rechenzentrum, also das Notfallrechenzentrum, zu berücksichtigen und wiederverwendbare Technik aufzuheben. Während sowohl im Netzwerk-

als auch im Speicher-Bereich dringend Ersatzanschaffungen getätigt werden müssen, sind die Server eigentlich noch auf dem aktuellen Stand der Technik.

Ursprünglich wurde geplant, die Ausrüstung aus dem Lifecycle-Management getrennt anzuschaffen. Doch um das Optimierungspotential auszuschöpfen und Abhängigkeiten zu berücksichtigen, wird nun ein Gesamtkredit für Investitionen von 4,51 Mio. Franken vorgelegt, welcher zusammengesetzt ist aus 2,883 Mio. Franken für das Lifecycle-Management, weiteren 1,251 Mio. Franken für Neuanschaffungen und den sicheren Bezug des neuen Standorts und zuletzt 0,37 Mio. Franken für das zweite Rechenzentrum. Die in der Tabelle auf den Seiten 9 und 10 aufgeschlüsselten Kosten weisen Aufwandspositionen nach externer Unterstützung und internen Leistungen aus, welche im ersten Teil des Vortrags mittels Skizze des Projektverlaufs veranschaulicht werden, um zu verstehen, was sich hinter diesen Beträgen befindet. Der Gesamtbetrag der Investitionen bewegt sich im Rahmen der mittelfristigen Investitionsplanung, welche von 5 Mio. Franken für die Informatik-Infrastruktur ausgeht. Allerdings werden die Investitionen nun nicht gestaffelt getätigt, sondern fallen auf einmal an. Die Investitionen können des Weiteren auch nicht durch Rückstellungen innerhalb der Informatikdienste erfolgen, da diese als Kostenzentrum funktionieren, weshalb die Gewinne gleich wieder an die Kundschaft zurückfliessen. Deshalb waren die Informatik-Infrastrukturkosten durch die aufgestauten Investitionen der letzten Jahren tief geblieben. In Zukunft werden die Betriebskosten wegen der erhöhten Sicherheits- und Verfügbarkeitsanforderungen beim neuen Rechenzentrum allerdings wieder ansteigen.

Wenn der Stadtrat dem vorliegenden Kreditantrag zustimmt, ist nur noch der Kredit für das Notfallrechenzentrum offen, welcher frühestens Ende des Jahres vorgelegt wird. Und dann wird man die angestrebte Informatikarchitektur mit zwei Rechenzentren erreicht haben. Das zweite Rechenzentrum wird wie erwähnt als Housing-Lösung realisiert und im offenen Verfahren ausgeschrieben. Eine Zurückweisung des nun vorliegenden Investitionskredits könnte die Sanierungsarbeiten an der Schwanengasse 14 verzögern und gefährdet wegen des Aufschubs der Ersatzinvestitionen den Weiterbetrieb des Informatik-Service der Stadt Bern.

In der FSU wurde insbesondere die Transparenz bezüglich Kosten kritisiert. Wir haben dort diskutiert, dass die Kosten, die über das Lifecycle-Management und den Bezug Beer-Haus quasi aufgeteilt wurden, politisch sehr schwierig nachvollziehbar sind. Deshalb wurde zusätzlich eine Tabelle beigelegt, worin die Kosten noch genauer aufgeschlüsselt werden und wie sie in etwa geschätzt wurden. Die Kosten können nicht genau auseinandergehalten werden. Denn zum einen wird eine neue Räumlichkeit bezogen. Da man dies bereits gewusst hat, wurden die Investitionen im Vorfeld hinuntergefahren. Dies ist in dieser Zusatztablette gut sichtbar und hat auch zur Entscheidungsfindung beigetragen. Was in der FSU weiter kritisiert wurde, ist der auferlegte Zeitdruck. Es gibt nicht viel Spielraum. Es ist natürlich störend, wenn man politisch unter Zeitdruck entscheiden muss. Dies wird hoffentlich künftig nicht mehr der Fall sein. Den Grundsatzentscheid haben wir bereits gefällt. Deshalb nehmen wir den Zeitdruck diesmal in Kauf. Die FSU empfiehlt mit 7 zu 2 Stimmen, den Investitionskredit gutzuheissen.

Zur Erklärung der SP-Fraktion: Die SP-Fraktion wird dem Investitionskredit zustimmen. Aber auch hier möchte ich anmerken, dass der Zeitdruck unerfreulich ist. Eine Verschiebung wird wohl kaum neue Aspekte zutage fördern und deshalb auch keine neuen Erkenntnisse bringen. Ich möchte auch noch darauf hinweisen, dass der Grundsatzentscheid bereits gefallen ist; bereits damals wurde uns quasi das Messer an den Hals gesetzt und waren wir ziemlich unter Zeitdruck gestanden, als es darum ging, zwischen Eigenbau und Colocation-Lösung zu entscheiden. Dieser Entscheid ist gefällt und nun werden wir, wie damals bereits gesagt, das Vertrauen schenken. Das vorliegende Geschäft wurde an sich auch verständlich und transparent vorgelegt. Wir hoffen weiterhin, dass die ökologischen Aspekte wie versprochen umge-

setzt werden. Deshalb werden wir dieser Vorlage zustimmen und warten gespannt auf den Antrag zum zweiten Rechenzentrum.

Fraktionserklärungen

Kurt Hirsbrunner (BDP) für die BDP/CVP-Fraktion: Die BDP-/CVP-Fraktion stimmt diesem Kreditantrag zu, und zwar aus folgenden Gründen: Rund 2,9 Mio. Franken betreffen Lifecycle und Betriebskosten; diese sind ohnehin als gebundene Ausgaben zu betrachten. Rund 1,3 Mio. Franken betreffen den Bezug des Beer-Hauses und die ausfallsichere Migration. Dieser Kredit hängt mit der Investition ins Beer-Haus zusammen und hätte gleichzeitig bewilligt werden müssen. Das würden wir unter der für die Bestimmung der Ausgabenkompetenz verlangten Einheit der Materie verstehen. Da die Investitionen ins Beer-Haus mit oder ohne diesen Kredit die 7-Millionen-Grenze übersteigen, können wir – wenn auch ungern – dennoch zustimmen, da wir die Dringlichkeit des Geschäfts einsehen. Die zusätzlichen 376 000 Franken betreffen schliesslich die Vorinvestition in ein Notfallrechenzentrum, wofür uns noch ein separater Investitionskredit vorgelegt werden soll. Da diese Investitionen auch bei einer Ablehnung des zweiten Rechenzentrums sinnvoll weiterverwendet werden können und ein notwendiges Minimum an Notfallvorsorge darstellen, sind wir auch damit einverstanden. Wir erwarten jedoch, dass der Kredit für das zweite Rechenzentrum die Vorinvestition zusätzlich umfassen wird. Auch hier geht es uns um die Einheit der Materie.

Nichtsdestotrotz stört uns die Vergabe der externen Unterstützung im Einladungsverfahren an die Beratungsfirma In&Out AG im Betrag von 350 000 Franken Gemäss Beschaffungsrecht wäre hier ebenfalls eine GATT/WTO-Ausschreibung nötig gewesen. Wir fragen uns, weshalb dies für die Hardware möglich war und für die Dienstleistungen nicht. Die Beer-Haus-Planung wurde nicht erst gestern aufgegleist. Also hätte die Zeit ausgereicht, auch für die externe Unterstützung eine korrekte Ausschreibung vorzunehmen. Die hohe zeitliche Dringlichkeit ist erst seit dem Stadtratsbeschluss im Jahr 2012 gegeben. Wir erwarten vom Gemeinderat, dass solche Aufträge in Zukunft vorausschauend geplant und korrekt ausgeschrieben werden. Für das vorliegende Geschäft ist es nun leider zu spät. Deshalb machen wir bei unserem Ja auch noch die Faust im Sack.

Rania Bahnan Buechi (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Wir sind uns bewusst, dass es sich um ein sehr komplexes Projekt handelt. Der Zeitplan ist sportlich, die Personalressourcen der Informatikdienste knapp und die Anforderungen an das neue Rechenzentrum hoch. Das Projekt läuft laut Informatikdiensten gut und ist auf gutem Weg. Doch sind Zweifel angebracht. Das Projekt neues Rechenzentrum hatte nicht nur zu Beginn, sondern hat auch heute noch einige Stolpersteine und Hindernisse auf seinem Weg und lässt Fragen offen. Für ein Projekt in dieser Höhe und Komplexität erwarten wir von den Informatikdiensten, dass sie uns in verständlicher und ausreichender Art die Informationen liefert, die wir benötigen, um den bisherigen Projektfortschritt beurteilen und um heute dem weiteren Projektverlauf zustimmen zu können. Die Zusammenarbeit mit den Informatikdiensten ist grundsätzlich gut. Aber es kann nicht sein, dass wir stets wieder nach den benötigten Informationen und Detailangaben zum Projekt fragen müssen. Das ist mühsam.

Mit dem Projekt werden einige zum Teil alte Pendenzen ebenfalls aufgearbeitet, so der Aufbau des Ersatz-Rechenzentrums und der Austausch von Hardware. Wir können von Glück reden, dass in den letzten Jahren die städtische Informatik oder Teile davon nicht ausgefallen sind, da die Ausweich-Infrastruktur – also ein Notfallrechenzentrum – fehlte. Auch beim Ersatz von alter Hardware, die seit einigen Jahren „end-of-life“ ist, haben die Informatikdienste auf gut Glück gespielt. Natürlich konnte so Geld eingespart werden beziehungsweise können

diese Arbeiten nun im Rahmen des Projekts erledigt werden, was nicht schlecht ist. Aber es war eine etwas gewagte Strategie, die teilweise im Widerspruch zum Gemeinderatsentscheid von vor drei Jahren steht. Grundsätzlich sind wir trotz dieser Zweifel der Meinung, dass es das neue Rechenzentrum braucht und es zu wenige Gründe gibt, um das Geschäft zurückzuweisen. Darum stimmen wir dem Geschäft heute zu. Dieses ist wichtig und darf nicht verzögert werden. Wir behalten uns vor, das Projekt genau im Auge zu behalten, die Informatikdienste nach den notwendigen Auskünften und Unterlagen zu fragen und im Notfall einzugreifen. Wir wollen den Informatikdiensten das Leben nicht schwer machen, sondern sie unterstützen, damit das Projekt zu einem guten Abschluss kommt. Denn wir freuen uns auf das neue Rechenzentrum.

Peter Ammann (GLP) für die GLP-Fraktion: Dieser Kredit ist der Dritte im Bund, nebst dem Kredit Gesamterneuerung Schwanengasse 14 und dem Kredit bauliche Massnahmen Beer-Haus für den Einzug der Stadtverwaltung und unter anderem auch der Informatikdienste. Diese beiden Kredite haben wir im November 2012 genehmigt. Als vierter im Bund wird dann noch die Vorlage für das zweite städtische Rechenzentrum, das sogenannte Notrechenzentrum, im Rahmen einer sogenannten Housing-Lösung, kommen.

Der vorliegende Kredit von über 4,51 Mio. Franken für die Beschaffung und Implementierung von System- und Netzwerkkomponenten im neuen Rechenzentrum ist hoch. Die meisten von uns, mir geht es zumindest so, können diesen im Detail wahrscheinlich gar nicht beurteilen. Wir müssen uns jedoch bewusst sein, und das kennen wir aus dem privaten wie aus dem beruflichen Leben, dass die Informatik heute eine lebenswichtige Querschnittsfunktion darstellt. Wenn diese nicht funktioniert, dann steht die Stadt still. Wir waren auch froh, dass wir die diversen berechtigten Fragen von Matthias Stürmer bereits in der FSU weitgehend besprechen konnten. Wir haben auch diverse zusätzliche Antworten und Unterlagen seitens der Informatikdienste erhalten. Nach diesen ergänzenden Unterlagen scheint der GLP-Fraktion das Geschäft plausibel. Wir haben bei der letzten Kreditvorlage an die Informatikdienste appelliert, dass wir um möglichst transparente Informationen froh wären. Dies war auch beim vorliegenden Geschäft, wir haben es bereits gehört, erst in einer zweiten Runde der Fall. Dennoch haben wir das Vertrauen, dass unsere stadteigenen Personen das Projekt so umsetzen werden und wir auf den erforderlichen Termin hin ein funktionstüchtiges Rechenzentrum haben werden.

Abschliessend noch ein Wort zu einem Hinweis des Gemeinderats in dieser Vorlage. Am Schluss zeigt ein kleiner Abschnitt auf, wie schlimm die Folgen wären, wenn wir den Kredit ablehnten oder zurückwiesen und welche Kosten dies zur Folge hätte. Wir nehmen diesen Hinweis zur Kenntnis. Wir wären jedoch froh, wenn dies nicht zur Regel wird und appellieren, dass man die Zukunftsplanung wieder so gestaltet, dass für die Geschäfte mehr Zeit zur Verfügung steht. Die GLP-Fraktion wird diesem Kredit zustimmen.

Dolores Dana (FDP) für die FDP-Fraktion: Auch die FDP-Fraktion wird diesem Investitionskredit zustimmen. Wer A sagt, muss auch B sagen. Und als der Stadtrat im November 2012 den Umbau Beer-Haus und Schwanengasse beschlossen hat, war klar, dass auch dieses Geschäft in den Stadtrat kommt und dass darüber diskutiert und entschieden werden muss. Das nächste Geschäft ist wie zuvor erwähnt auch bereits in der Pipeline. Es ist das Notrechenzentrum, das dann im Rahmen einer Housing-Lösung realisiert werden soll. Verschiedentlich wurde es erwähnt: Unschön ist diese Dringlichkeit, zumindest so, wie sie hier dargestellt wird. Aber ich erinnere daran, dass dies auch auf die Verzögerung der beiden anderen Geschäfte zurückzuführen ist. Daran sind wir nicht ganz unschuldig. Es wäre schön, wenn dies nicht zur Regel würde. Ich habe bereits andere Fraktionssprechende gehört, die es auch nicht beson-

ders schätzen, wenn stets diese Dringlichkeit vorgebracht wird. Dies sollte die Ausnahme bleiben.

Unschön ist auch die Vergabe der externen Unterstützung im Betrag von 350 000 Franken. Mit Zeitdruck kann man viel erklären. Aber wir bitten auch hier, dass dies eine Ausnahme bleibt. Unter diesen Prämissen sind wir bereit, diesem Geschäft zuzustimmen.

Christine Michel (GB) für die GB/JA!-Fraktion: Auch die GB/JA!-Fraktion wird diesem Investitionskredit zustimmen. Es wurde bereits gesagt, wer A gesagt hat, muss nun auch B sagen. Wir haben im letzten Jahr den Baukredit für das Beer-Haus genehmigt und damit den Grundsatzentscheid für den Eigenbau eines neuen Rechenzentrums gefällt. Für uns ist der Kredit nachvollziehbar, gerade wenn man sieht, dass diese Ersatzinvestitionen, die ohnehin einmal nötig geworden wären, aufgeschoben wurden, im Hinblick auf die Gesamtumstrukturierung der Informatik. Die Ersatzinvestitionen fallen nun an und deshalb fällt der Kredit relativ hoch aus. Aber es scheint uns eine Logik dahinterzustehen. Wir sind auch ziemlich gespannt auf den Kredit für das zweite Notfallrechenzentrum. Wir gehen davon aus, dass die vorgesehene Inhouse-Lösung doch deutlich günstiger zu stehen kommt.

Einzelvotum

Matthias Stürmer (EVP): Über das neue Rechenzentrum kann ich mich gar nicht erfreuen. Bereits beim Kredit zum Beer-Haus war es überhaupt nicht mein Ansinnen, dieses selber zu bauen, denn es hätte eine andere Lösung gegeben. In dem Sinn nehme ich zähneknirschend zur Kenntnis, dass man nun mit sehr viel Aufwand ein neues Rechenzentrum baut. Bei diesem Kredit geht es um etwas anderes. Es geht um die Hardware, um die Installation des neuen Rechensystems. Dieses läuft relativ unabhängig von der ganzen Geschichte mit dem Rechenzentrum ab.

Zuerst möchte ich den Informatikdiensten für die ausführliche Beantwortung der Fragen und die Transparenz danken. Da wurde viel Zeit investiert. Die Transparenz war auch der erste Kritikpunkt, den ich bei diesem Geschäft angebracht habe. Im ursprünglichen Vortrag des Gemeinderats sind zwar auf zehn von zwölf Seiten sehr ausführlich alle technischen Details und Hintergrundüberlegungen aufgeführt, aber die wesentlichen Zahlen, die Finanzaufstellungen, die uns als Stadtrat interessieren müssten, und bei denen wir uns gewohnt sind, sie bei Baukrediten oder anderen Projekten zu erhalten, waren nicht vorhanden, beziehungsweise sie waren in elf kleinen, aber sehr hohen Budgetposten zusammengefasst. Dies fand ich sehr schlecht und habe es entsprechend bemängelt. Dann erhielt ich eine erste Liste, aber daraus ist nicht ersichtlich, wofür der Betrag von 4,5 Mio. Franken eingesetzt werden soll. Erst beim dritten Anlauf wurde eine Liste vorgelegt, in der detailliert aufgeführt war, wofür das Geld eingesetzt werden soll. Bei derart hohen Krediten erwarte ich künftig von Beginn weg Transparenz.

Drei unschöne Dinge bleiben bei diesem Geschäft. Wie bereits erwähnt ist erstens die Beschaffung nicht korrekt abgelaufen. Es werden 500 000 Franken an Beratungsleistungen an ein Unternehmen, an die Firma In&Out AG vergeben. Diese wurde zwar in einem selektiven Verfahren gewählt, aber es hätte auch eine offene Ausschreibung geben können. Meines Erachtens wäre auch keine Stückelung dieser Aufträge erlaubt gewesen, denn es ist ein Sachgeschäft, das mit einer Geschäftsvorlage dem Stadtrat vorgelegt wird. Und die Dringlichkeit ist letztlich auch selbstverschuldet. Dazu werde ich mich später äussern.

Der zweite Kritikpunkt betrifft die Geschichte rund ums Notfallrechenzentrum. Wie Sie sehen, läuft die Informatik in der Stadt Bern seit Jahren ohne Notfallrechenzentrum, mit einem relativ hohen Risiko, dass die Informatik nur konzentriert an einem Ort funktioniert. Das ist heute nicht mehr zeitgemäss. Der Gemeinderat hat den Grundsatzentscheid bereits im Jahr 2010 gefällt. Nun soll das Projekt erst im Jahr 2014 realisiert sein. Für mich ist nach wie vor nicht

verständlich, weshalb es so lange dauern muss. Unabhängig davon, ob Colocation-Lösung, Eigenbau oder nicht: Es ist letztlich fahrlässig.

Der dritte Kritikpunkt betrifft die bereits erwähnte Dringlichkeit. Ich möchte betonen, dass es keinen sachlichen objektiven Zusammenhang zwischen dem Neubau des Rechenzentrums und der Hardwarebeschaffung gibt. Wie der Gemeinderat ausführt, werden Hardwarebeschaffungen zyklisch ungefähr alle vier bis fünf Jahre vorgenommen. Es war absehbar, dass neue Hardware beschafft werden muss. Ob diese Hardware letztlich im Beer-Haus steht oder in der Schwanengasse oder in einem Colocation-Zentrum, spielt absolut keine Rolle. Meines Erachtens ist dies eine fadenscheinige Begründung, wenn vorgebracht wird, dies sei derart dringlich. Denn das Geschäft war planbar. Ich persönlich werde mich der Stimme enthalten, weil ich wie gesagt die Notwendigkeit sehe, diesem Geschäft zuzustimmen. Aber ich bin mit dem gesamten Paket nach wie vor nicht zufrieden

Anmerken möchte ich noch, dass ich diese Ausschreibung zum Notfall-Rechenzentrum sehr genau beobachten werde. Ich hoffe, dass eine öffentliche Ausschreibung stattfindet und alles korrekt abläuft. Ausserdem sind die 4,5 Mio. Franken für Hardware vorgesehen, für irgendwelche Kisten, die man von Amerika oder China importiert. Das ist okay, aber ich erwarte gleichzeitig auch, dass Skills im nachhaltigen digitalen Umfeld aufgebaut werden und im Bereich Open Source wieder einmal Geld investiert werden kann.

Direktor FPI *Alexandre Schmidt*: Ich möchte dem Referenten der FSU, den verschiedenen Sprechenden der Fraktionen und dem Einzelvotanten herzlich danken für die intensive Auseinandersetzung mit diesem nicht ganz einfachen Geschäft. Ich möchte auch herzlich danken, dass Sie unser Geschäft speditiv behandeln. Ja – wir sind auf eine rasche Entscheidungsfindung angewiesen. Zwischen dem Entscheid des Gemeinderats und dem Ihrigen werden nun vier Wochen und ein Tag vergangen sein. Sie haben den Ball sehr rasch aufgenommen und in der letzten Woche eine intensive Auseinandersetzung mit dieser Materie geführt. Ihren Ärger über das Tempo, über Sachzwänge, über geringen Spielraum, teilt der Gemeinderat vollumfänglich, aber dem Gemeinderat erging es gleich wie Ihnen. Auch ihm waren terminlich die Hände bis zu einem gewissen Grad gebunden. Auch sein Spielraum war geringer als üblich und als es ihm recht gewesen wäre. Aber es erstaunt niemanden, Sie und auch den Gemeinderat nicht. Denn dieser enge Spielraum, die zeitliche Zwangsjacke, haben wir uns alle, Gemeinderat und Stadtrat, in der letzten Legislatur selber auferlegt – Sie mit Beschluss vom 29. November 2012. Mit der Zustimmung zur Schwanengasse Gesamterneuerung und der Zustimmung zum Baukredit zum Beer-Haus sind automatisch die Kosten der Informatik-Infrastruktur verbunden. Das war damals deklariert und steht nun auch so in den Unterlagen. Der Zeitplan ist ambitiös, die Verhängung komplex – dafür haben wir nun ein optimales Resultat. Es hätte etwas Überwindung gebraucht, aber Sie hätten uns gratulieren können, dass wir mehrere Baustellen zusammengefügt haben. Im Tiefbau würde dies kritisiert, wenn mehrfach nacheinander dieselbe Strasse aufgerissen würde; einmal fürs Wasser, fürs Abwasser, ein andermal für den Strom etc. Beim vorliegenden Geschäft würde dasselbe geschehen, wenn wir eines nach dem anderen vorgelegt und die Anliegen nicht verhängt hätten. Ganz so falsch ist das Vorgehen des Gemeinderats sicher nicht. Ich stelle generell ein hohes Interesse an den Informatikdiensten und einen hohen Sachverstand bezüglich Informatik fest. Dies freut mich und spornt uns an. Auch bei der nächsten Vorlage zum zweiten Rechenzentrum, werden wir versuchen, den Erwartungen wirklich gerecht zu werden.

Gut gelaufen ist auch der Austausch über die Fragen in der FSU, nach der FSU-Sitzung und jener über die Einzelfragen, die wir im Vorfeld erhalten haben. Ich denke, in diesem Schriftwechsel konnte vieles geklärt werden und all diese Antworten sind aktenkundig. Diese Transparenz wurde hergestellt. Zu verstecken haben wir im ganzen Dossier von A bis Z gar nichts. Aufgrund der verschiedenen Voten zum Inhalt habe ich nicht viel mehr zu sagen. Die Äusse-

rungen sind zutreffend inklusive der Kritiken, die ich gerne entgegennehme. Ich versuche gerne zu schauen, dass es das nächste Mal mindestens eine Spur besser wird. Ich habe mitbekommen, dass grossmehrheitlich Unterstützung vorliegt, auch wenn es den einen oder die andere etwas Überwindung gekostet hat. Herzlichen Dank.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Kreditantrag von Fr. 4 510 000.00 zu (59 Ja, 0 Nein, 5 Enthaltungen). *Abst.Nr. 002*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-17:38 - 002

Ja-Stimmen: 59 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 5 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann P, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Kohli, Köpfl, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Rüegegger, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Tschanz, von Greyerz, Widmer, Zbinden, Ziehli

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich: Ammann C, Bahnan Buechi, Klausner, Stürmer, Trachsel

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Chheng, Eicher, Frauchiger, Göttin, Imhof, Jost, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Oester, Sönmez, Theiler, Vollmer, Zimmerli

Der Vorsitzende *Rudolf Friedli*: Simon Glauser ist nun anwesend. Traktandum 2 wird deshalb nicht wie eingangs erwähnt nach Traktandum 4, sondern vor Traktandum 4 behandelt.

2003.SR.000079

2 Motion Fraktion SP/JUSO (Margrith Beyeler-Graf/Raymond Anliker, SP): Neubau von einfachem, sehr günstigen Wohnraum in der Stadt Bern; Abschreibung Punkt 1

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, den erheblich erklärten Punkt 1 der Motion abzuschreiben.

Bern, 12. Dezember 2012

Antrag der Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU)

Die Abschreibung von Punkt 1 der Motion wird abgelehnt und stattdessen eine Fristverlängerung bis am 31. Dezember 2014 gewährt.

Sprecher FSU *Simon Glauser* (SVP): Dieses Geschäft hat eine lange Vorgeschichte. Im nächsten Jahr ist es nämlich genau zehn Jahre her, seit der Stadtrat im Oktober 2004 Punkt 1 dieses Vorstosses als Motion überwiesen hat. Die Punkte 2 und 3 wurden damals in ein Postulat umgewandelt. Die Abschreibung von Punkt 1 wurde bereits zweimal vom Stadtrat abgelehnt und die Frist zur Erfüllung verlängert. In Punkt 1 geht es darum, eine Kreditvorlage für einen Wettbewerb für ein Pilotprojekt „Niedrig-Standard-Wohnraum“ vorzulegen. Punkt 2 fordert, dass der Wettbewerb zum Ziel haben soll, unter Einhaltung der Grundsätze des nachhaltigen Bauens und der Eigenwirtschaftlichkeit, Wohnraum für unter 200 Franken pro Zimmer zu projektieren. Punkt 3 schliesslich forderte, den Gewinnern des Wettbewerbs zu ermöglichen, auf einem geeigneten Grundstück in der Stadt ein entsprechendes Projekt umzusetzen. Im Jahr 2008 wurde von der Liegenschaftsverwaltung zusammen mit Fachstellen und einem Architekturbüro ein Grundlagenpapier zur Ausschreibung eines Wettbewerbs für den Neubau von einfachem, sehr günstigem Wohnraum in der Stadt Bern erarbeitet. Dieses Grundlagenpapier wurde im Jahr 2008 von der Betriebskommission des Fonds für Boden- und Wohnbau-

politik (Fonds) diskutiert. Der Fonds hat der Liegenschaftsverwaltung den Auftrag gegeben, eine entsprechende Kreditvorlage für einen Wettbewerb auf dem Grundstück zwischen Mutach- und Schlosstrasse vorzulegen. Der Gemeinderat war im Jahr 2009 aufgrund dieses Grundlagenpapiers der Meinung, Punkt 1 der Motion erfüllt zu haben und stellte dem Stadtrat einen entsprechenden Antrag. Der Stadtrat hat diesen abgelehnt und geltend gemacht, man könne die Abschreibung erst machen, wenn die Bevölkerung über die Umzonung des Holligen-Areals abgestimmt habe. Im Mai 2011 wurde schliesslich der Zonenplan Holligen von den Stimmberechtigten angenommen. Im März 2012 beantragte der Gemeinderat erneut, das Geschäft abzuschreiben. Der Stadtrat lehnte diesen Antrag wiederum ab und stimmte einer Fristverlängerung bis 31. Dezember 2012 zu. Der Stadtrat wollte, dass zuerst der Wettbewerb durchgeführt wird. Der Gemeinderat hält fest, dass das Areal Mutachstrasse/Schlosstrasse der einzige Standort ist, um diese Vorgaben des Niedrig-Standard-Wohnbaus zu erfüllen. Er gibt gleichzeitig zu bedenken, dass die Vorgabe von 200 Franken pro Zimmer kaum realisierbar sei. Aufgrund der heutigen Anforderungen wie beispielsweise baurechtliche Mindestanforderungen, Wärmedämmung, Schalldämmung, Brandschutz, Behindertengerechtigkeit, Minergie etc., kann der Zielwert von 200 Franken pro Zimmer als kaum erreichbar bezeichnet werden. Die Liegenschaftsverwaltung hat in der Zwischenzeit in Zusammenarbeit mit den städtischen Fachstellen eine Arealstrategie ausgearbeitet. Es stellten sich dabei die Fragen, ob man im Bereich Ökologie nur einen Minimalstandard erfüllen soll, ob der Ausbaustandard reduziert oder ob man die Wohnfläche zugunsten von gemeinschaftlichem Raum minimieren könnte. Die schweizerischen Ansprüche und die baurechtlichen Vorgaben sind im internationalen Vergleich sehr hoch und entsprechend teuer in der Realisierung. Die Arealstrategie sieht unkonventionelle, zweckmässige Mietwohnungen ohne Luxus vor. Studierende, ältere Menschen, Wohngemeinschaften und Familien sollen zu einer gemischten Bewohnerschaft führen. Die zukünftige Mieterschaft muss an neuen Wohnformen interessiert sein. Die Arealstrategie wurde im November 2012 von der Betriebskommission des Fonds verabschiedet. Der Wettbewerb wird aufgegliedert in einen Investorenwettbewerb für den Wohnungsbau und in einen Projektwettbewerb für den Park. Als Investorinnen und Investoren sollen nur gemeinnützige Wohnbauträgerschaften infrage kommen. Im Baurechtsvertrag wird zusätzlich ein Nutzungs- und Belegungsreglement festgehalten. Der Wettbewerb ist aufgegleist und bis Ende 2013 sollte das Siegerprojekt bekannt sein. Die FSU hat diese Vorlage intensiv diskutiert und man kam ziemlich schnell zum Schluss beziehungsweise es wurde der Antrag gestellt, dass Punkt 1 der Motion wiederum nicht abgeschrieben werden soll. Man machte geltend, dass die gesamte Vorlage schwammig und die Umsetzung der Motion nicht wirklich erkennbar sei. Es wurde auch erwogen, dass die Mutachstrasse/Schlosstrasse vielleicht nicht der einzige Standort sei, um ein solches Projekt realisieren zu können. Andere Stadtteile sollen auch noch in Betracht gezogen werden. Weiter wurde hervorgehoben, dass der Wettbewerb abgeschlossen werden muss, bevor man über das Geschäft befinden könne. Schliesslich hat die FSU mit 2 zu 9 Stimmen beschlossen, Punkt 1 der Motion nicht abzuschreiben und beantragt gleichzeitig eine Fristverlängerung bis zum 31. Dezember 2014.

Fraktionserklärung

Jacqueline Gafner Wasem (FDP) für die FDP-Fraktion: Die FDP-Fraktion wird dem Antrag des Gemeinderats folgen und Hand bieten zur Abschreibung von Punkt 1 der Motion. Grund dafür, dass ich mich Namens meiner Fraktion dennoch zu diesem Geschäft äussere, ist ein anderes Anliegen. Auf Seite 4 seines Berichts erklärt der Gemeinderat, dass als Investorinnen und Investoren für die geplanten Wohnungen ohne Luxus nur gemeinnützige Wohnbauträgerinnen und -träger infrage kommen sollten. Das ist erklärungsbedürftig. Sollen Private, die sich als nicht gewinnstrebende Genossenschaften konstituieren und diese Wohnungen an ihre Mit-

gliedern vermieten wollen, dadurch ausgeschlossen werden? Sollen mit anderen Worten nur Wohnbaugenossenschaften wie beispielsweise FAMBAU zum Zug kommen? Wenn Ja, dann meldet die FDP-Fraktion diesbezüglich Protest an. Es ist nicht einzusehen, weshalb sich an entsprechenden Wohnungen interessierte Familien und Einzelpersonen, die sich im Rahmen einer nicht gewinnstrebenden Selbsthilfeorganisation zusammenschliessen, nicht bewerben sollen, wenn sie zur anvisierten Zielgruppe dieser geplanten Wohnungen gehören.

Direktor FPI *Alexandre Schmidt*: Es wird über eine Fristverlängerung oder eine Abschreibung einer sehr wichtigen Motion beschlossen. Ich möchte nur kurz etwas Formelles mitteilen, da die Tragweite Ihres Entscheids zu relativieren ist: Im nächsten Jahr liegt das Dossier ohnehin dem Stadtrat vor, weil dann über die Abgabe von Land im Baurecht des Mutach-Areals zu befinden sein wird. Dort werden genau diese Anliegen der Motion aufgearbeitet sein. Wenn Sie die Motion heute nicht abschreiben, dann werden wir im nächsten Jahr statt eine Debatte zweimal eine ähnliche Debatte führen.

Ich freue mich auf die Debatte über ein hoch relevantes Thema.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Abschreibung von Punkt 1 der Motion ab und stimmt somit stillschweigend dem Antrag FSU mit Fristverlängerung bis am 31. Dezember 2014 zu (17 Ja, 41 Nein). *Abst.Nr. 003*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-17:47 - 003

Ja-Stimmen: 17 Nein-Stimmen: 41 Enthaltungen: 0 Abwesend: 21 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Blaser, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Eicher, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Heer, Hess, Imhof, Jaisli, Jakob, Mäder, Renner-Bach, Rügsegger, Ziehli

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bill, Cevik, Elsener, Espinoza, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Imthurn, Jordi, Klausner, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Penher, Pinto, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Widmer, Zbinden

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bernasconi, Chheng, Frauchiger, Glauser, Göttin, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Jost, Kohli, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Oester, Rub, Schneider, Sönmez, Theiler, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

2011.SR.000135

4 Postulat Fraktion FDP (Jacqueline Gafner Wasem, FDP): Abgabe des „Muubeeri“ an Private zur Erhaltung des Hallenbades im Stadtzentrum; Prüfungsbericht

Postulantin *Jacqueline Gafner Wasem* (FDP): Ich gehe nicht darauf ein, wie es zur bestehenden Ist-Situation gekommen ist, die nach Einschätzung des Gemeinderats eine Totalsanierung des Hallenbades Hirschengraben bedingt. Diese ist allseits bekannt und kein Ruhmesblatt für die Stadtverwaltung. Ich gehe auch nicht darauf ein, dass der Gemeinderat seit mehr als zwei Jahren unverrückt auf dem Standpunkt steht, dass das „Muubeeri“ als Hallenbad in jedem Fall geschlossen werden müsse, obwohl nach wie vor in den Sternen geschrieben steht, ob die geplante Erstellung eines Hallenbades mit einem 50-Meter-Becken, so wie es sich der Gemeinderat vorstellt, insbesondere auch bezüglich dem Standort, je einmal Realität werden wird. Ich halte jedoch gerne fest, dass sich der Gemeinderat von einem Abbruch dieses denkmalgeschützten Gebäudes distanziert, worauf ihn die FDP-Fraktion auch behaften wird. Es ist immerhin etwas, wenn auch fast das einzig Positive am Bericht des Gemeinderats. Laut Investitionsschätzungen – die in diesem Fall bekanntlich mit Vorsicht zu geniessen sind, nachdem sie der Gemeinderat bereits einmal nach unten korrigieren musste – würden alle untersuchten Szenarien mit einer Beibehaltung von Wasserfläche Investitionen zwischen 32

und 36 Mio. Franken bedingen. Dabei sollten im Basisszenario, will heissen, öffentliches Hallenbad der Stadt Bern, Umsatz und Kundenzahl laut Gemeinderat in etwa gleich bleiben wie heute, wogegen – immer laut Gemeinderat – der klassische Schwimmbereich bei einer Realisierung einer 50-Meter-Schwimmhalle rückgängig wäre. Woher soll der Gemeinderat das wissen? Ein öffentliches Hallenbad mitten im Stadtzentrum, wenige Fussminuten vom Hauptbahnhof Bern entfernt, zieht doch ein ganz anderes Publikum an als eine weniger zentral gelegene Anlage, die weit umständlicher zu erreichen ist – insbesondere auch für Berufstätige, die in der Mittagspause etwas für ihre Gesundheit machen wollen. Das Fazit des Gemeinderats, dass nämlich alle Szenarien mit Erhalt von Wasserfläche unwirtschaftlich seien, ist – diesen Eindruck wird man leider nicht los – von Beginn weg festgestanden. Was nicht sein soll, kann und darf nicht sein. Womit man wieder bei Punkt 1 wäre. So ganz will der Gemeinderat sich dann doch nicht auf diesen brüchigen Ast hinauslassen, indem er erklärt, dass eine erfolgreiche Abgabe des „Muubeeri“ an private Investorinnen und Investoren mit Erhaltung der Wasserfläche nahezu – also nicht sicher – ausgeschlossen werden könne. Die entstehenden Investitionskosten seien schlicht zu hoch. Ohne jährliche Subvention durch die Stadt in der Grössenordnung von 1,0 bis 2,5 Mio. Franken sei das Ganze nicht realisierbar, sagt ausgerechnet der Gemeinderat, der verantwortlich dafür zeichnet, dass man das „Muubeeri“ hat verlottern lassen und dieses heute total saniert werden muss. Spätestens wenn die vom Gemeinderat favorisierte Variante einer Schwimmhalle mit 50-Meter-Becken Schiffbruch erleidet, wird das Anliegen des Postulats wieder aktuell werden. Oder zumindest dann, wenn das „Muubeeri“, bis es soweit ist, nicht bereits zuvor aus Sicherheitsgründen geschlossen werden musste. Aber vielleicht besteht darin das eigentliche Ziel, damit die Vorstellungen des Gemeinderats auch bezüglich dem „Muubeeri“ realisiert werden können. Dies wäre allerdings ein weiteres Armutszeugnis für die Stadt Bern.

Fraktionserklärungen

Daniel Imthurn (GLP) für die GLP-Fraktion: Die GLP-Fraktion wird den Prüfungsbericht genehmigen. Unserer Ansicht nach ist alles enthalten, was im Postulat der FDP-Fraktion gefordert wird. Ich danke dem Gemeinderat für die eingehende Prüfung der verschiedenen Szenarien. Bei der Betrachtung der Zahlen – unsere Meinung nach sind die Zahlen richtig – wird eines klar: Wenn man das jetzige Bauwerk an der Maulbeerstrasse so stehen lässt, kann es nur Verlierende geben. Zum einen wird es die Stadt sein. Sie besitzt dort eine Liegenschaft an bester Lage, aber sie kann sie nicht nutzen. Im Bericht wurde ausgeführt, dass der Boden, der in dieser Lage normalerweise einige Millionen Franken wert wäre, in der jetzigen Situation quasi keinen Wert hat. Zum anderen werden es die Nutzenden sein. Es ist das wahrscheinlichste und lukrativste Szenario, dass dort eine Büro- oder Dienstleistungsnutzung realisiert wird. Falls es dazu kommen wird, dann werden diese Büros nicht optimal gelegen sein. Denn das Gebäude wurde als Bad gebaut und ist kein Bürogebäude. Die dritte Verliererin ist die Bevölkerung, die dort an bester Lage ein sehr schönes Bad hätte, das bei der Bevölkerung beliebt ist, sei es bei der Quartier- oder der sonstigen Stadtbevölkerung. Es wird wie gesagt nur Verlierende geben. Ich kann es nicht anders sagen: Es ist eine perverse Situation, dass die bestehenden Bauvorschriften, die an sich zum Schutz des Bads und des Betriebs da wären, dazu führen, dass das Bad nun nicht mehr als solches betrieben werden kann. Das ist aus unserer Sicht ein Schildbürgerstreich erster Güte und kann nicht der Weisheit letzter Schluss sein. Wir bereiten im Moment einen Vorstoss vor, welcher das Szenario, das der Gemeinderat nun nicht geprüft hat, zum Inhalt hat. Er hat mit Erhalt dieses Gebäudes alles geprüft, aber unseres Erachtens ist es absolut notwendig, dass man einmal fundiert abklärt, welche weiteren Möglichkeiten bestehen, falls das Gebäude nicht so bestehen bleibt. Diese

Prüfung hat der Gemeinderat unterlassen. Ich bitte, unseren Vorstoss, wenn wir ihn dann vorlegen werden, zu unterstützen. Wir werden den vorliegenden Prüfungsbericht genehmigen.

Ueli Jaisli (SVP) für die SVP-Fraktion: Das „Muubeeri“-Bad wurde zu einem beachtlichen Thema in der Stadt Bern. Das ist auch richtig so. Wir lassen es uns nicht einfach vor der Nase wegnehmen, denn es ist in sportlicher Hinsicht ein wertvolles Gut in der Stadt Bern. Viele Personen, die hier arbeiten, auch Pendlerinnen und Pendler, können über Mittag schnell schwimmen gehen und sich erholen. Wie Sie wissen, ist die SVP-Fraktion für den Erhalt des „Muubeeri“, deshalb unterstützen wir das Postulat. Wie der Titel des Postulats besagt, können sich private Investorinnen und Investoren beteiligen oder das „Muubeeri“ eventuell ganz übernehmen. Das ist ein heikles Unterfangen, aber einen Versuch wert. Wir haben dies bereits von einem Bäderbauer von Bern und Umgebung, der Hallenbäder aufstellt, rechnen lassen. Wir sind dann auf andere Eintrittspreise gekommen, als sie heute von der Stadt Bern verlangt werden. Nichtsdestotrotz wird in diesem Vorstoss guter Wille gezeigt, das „Muubeeri“ zu retten, allenfalls mit privaten Investorinnen und Investoren, falls das möglich ist.

Die von der Stadt Bern aufgezeigten Nutzungsszenarien sind amüsant. Es werden ungefähr sechs Varianten präsentiert, wie das Bad weiter benutzt werden könnte. Im sportlichen Geist, entweder mit einer Fitnesszone, mit Fitness und Wellness, mit dem Erhalt des Schwimmbekens plus Wellness und Fitness. Die errechneten Kosten regen zum Schmunzeln an. Die teuerste Variante, mit dem Erhalt des Beckens plus Wellnesszone, läge zwischen 32 und 36 Mio. Franken. Da wird eine interessante Zahl geboten, denn wie wir alle wissen, wurde uns für die Sanierung des Bads Kosten von 36,6 Mio. Franken präsentiert. Nun soll das Bad umgebaut, mit einer Wellnesszone, nur noch 32 bis 36 Mio. Franken kosten. Das ist eine lustige Geschichte. Vielleicht kann da der Gemeinderat noch darauf eingehen. Wie uns bekannt ist, sind die 36,6 Mio. Franken ein Hirngespinnst, das zu einem guten Zweck gesponnen wurde und dessen Wahrheitsgehalt nicht allzu gross ist. Wir unterstützen das Postulat und den Prüfungsbericht.

Direktor FPI *Alexandre Schmidt*: Wir haben es beim „Muubeeri“ mit einem sehr dornenvollen Geschäft zu tun, das heute bei weitem nicht das erste und letzte Mal traktandiert ist. Die Position des Gemeinderats wurde in der letzten Legislatur festgelegt. Das Hallenbad Hirschengraben soll schliessen. Aber erst dann – entgegen der Sprecherin der FDP-Fraktion, die das „erst dann“ nicht so wahrgenommen hat –, wenn die 50-Meter-Schwimmhalle ihren Betrieb aufgenommen hat. Die angestrebte Betriebsaufnahme der 50-Meter-Schwimmhalle ist fürs Jahr 2020 vorgesehen. Real wird es wohl frühestens im Jahr 2022 sein. Das heisst, dass das Hallenbad Hirschengraben noch sieben bis neun Jahre in Betrieb sein soll. Wie bei Ihnen sind diese und andere Anlagen von Eis und Wasser auch beim Gemeinderat in der neuen Legislatur ein Dauerbrenner. Wir haben in der neuen Legislatur die damaligen Grundsatzbeschlüsse zu Eis und Wasser noch nicht restlos bestätigt, denn es reicht nicht, nur zu wissen, was neu gebaut werden soll, sondern man muss auch wissen, wie die zu schliessenden Betriebe neu genutzt werden sollen. Aus der Antwort auf das Postulat geht hervor, dass eine neue, eine andere Nutzung fürs „Muubeeri“ bei weitem nicht so einfach und kostengünstig sein wird, wie man sich das vorstellen könnte. Ablehnen muss ich die Aussage im vorherigen Votum, dass unsere Arbeiten in irgendeiner Form mit einem Hirngespinnst zu tun hätten. Das zweite Mal präsentiert uns die SVP-Fraktion, dass sie irgendeine besonders tolle Lösung hätte, die man zum halben Preis oder noch weniger realisieren könnte. Uns wurden noch nie konkrete Vorschläge unterbreitet. Ich lade die SVP-Fraktion gerne ein, uns einmal ihr tolles Projekt zu präsentieren, bei dem man mit halb so viel Geld doppelt so viel erreichen kann. Wenn dem so wäre, dann herzlichen Glückwunsch. Es würde mich ausgesprochen freuen, wenn es so einfach wäre, dann würde ich alle meine Äusserungen zu diesem Thema zurücknehmen und

gerne auf diesen Kurs einschwenken. Aber solange wir nichts gesehen haben, können wir dazu nicht Stellung nehmen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt dem Prüfungsbericht zu (58 Ja, 6 Nein). *Abst.Nr. 004*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-18:01 - 004

Ja-Stimmen: 58 Nein-Stimmen: 6 Enthaltungen: 0 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Blaser, Cevik, D'Addezio, Daphinoff, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Glauser, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Heer, Hirsbrunner, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rüeeggsegger, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Tschanz, von Greyerz, Widmer, Zbinden, Ziehli

Nein gestimmt haben: Dana, Eicher, Gafner Wasem, Hess, Imhof, Rub

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bill, Chheng, Frauchiger, Göttin, Hess-Meyer, Jost, Lutz-Beck, Meier, Michel, Mordini, Sönmez, Theiler, Trachsel, Vollmer, Zimmerli

2013.GR.000259

5 Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung von zwei Lastwagen; Kredit

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat genehmigt die Ersatzbeschaffung von zwei Lastwagen für das Tiefbauamt der Stadt Bern.
2. Er bewilligt für die Realisierung einen Kredit von Fr. 710 000.00 zulasten der Investitionsrechnung Konto I5100108 (Kostenstelle 510438) und Konto I5100037 (Kostenstelle 510578). Allfällige Erlöse aus dem Verkauf der Altfahrzeuge sind zu Abschreibungszwecken zu verwenden.
3. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Bern, 30. April 2013

Sprecher PVS *Daniel Imthurn* (GLP): Ich nehme zuerst Stellung für die PVS. In der PVS vertrat Benno Frauchiger das Geschäft. Er kann jedoch heute nicht anwesend sein, deshalb habe ich sein Geschäft übernommen. Wie dem Vortrag zu entnehmen ist, geht es um die Ersatzbeschaffung zweier Lastwagen: eines sogenannten Lastwagens LW 1030, erste Inverkehrsetzung Juli 1998 – also ein 15-jähriges Fahrzeug, und eines LW 1019, erste Inverkehrsetzung 1985, ein 28-jähriges Gefährt. Wie bei alten Fahrzeugen stets der Fall, ist mit erhöhtem Wartungsaufwand zu rechnen. Ersatzteile sind schwer verfügbar, es gibt häufigere Reparaturen, mit der Zuverlässigkeit hapert es etc. Als Dessert muss man solche Fahrzeuge jährlich der Motorfahrzeugkontrolle vorführen. Sie sehen, der Aufwand der Verwaltung zum Halten solcher alter Lastwagen ist gross. Die Beschaffung umfasst einen Basis-Lastwagen, einen Aufbau „Lastwagen-Baubetrieb“ und Zusatzfunktion ist ein Dreiseitenkipper mit einem Ladekran. Der zweite Lastwagen ist ein Basis-Lastwagen Strassenreinigung mit einem sogenannten WELAKI-Aufbau. WELAKI bedeutet Wechselladekipper. Das ist derjenige Lastwagen, der die grossen Mulden abtransportiert. Die Aufstellung der Kosten ist im Vortrag ersichtlich. Es ist an sich ein Routinegeschäft. Dennoch hat es in der PVS zu einigen Diskussionen geführt. Erstens wurde über die EURO-6-Norm diskutiert. Es besteht die Absicht, die Lastwagen mit der EURO-6-Norm zu beschaffen, die relativ neu ist. Noch nicht alle Anbieter können diese Norm erfüllen. Das heisst, die Angebote, die man damit mit dieser Ausschreibung hereinholen kann, sind limitiert. Die Konkurrenz zu privaten Anbietern hat zu Diskussionen geführt. Die Lastwagen führen Arbeiten aus, die grundsätzlich auch private Anbieter laufend ausführen. Es

tauchte die Frage auf, ob die Leistungen nicht von einer privaten Firma günstiger angeboten werden könnten. Muss die Stadt Bern wirklich solche Beschaffungen tätigen, die einen nicht ganz unwesentlichen Betrag von 700 000 Franken ausmachen? Es wurde auch noch die Frage gestellt, ob man die Beschaffung zurückstellen könnte im Sinn einer Priorisierung. Es wurde erkannt, dass eigentlich der Lastwagenbaubetrieb wichtig wäre. Das hätte bei einer Etapierung der Beschaffung zur Folge, dass man zuerst den 15-jährigen Lastwagen ersetzen und beim 28-jährigen Lastwagen noch zuwarten würde. Diese Situation wäre nicht ideal. Die PVS hat dem Geschäft mehrheitlich zugestimmt, nachdem man einen Antrag auf eine zweite Leistung abgelehnt hat, bei der man die Fragen betreffend private Anbieter noch vertieft hätte abklären können, und nachdem man auch einen Kürzungsantrag, nur einen der beiden Lastwagen zu beschaffen, abgelehnt hatte. Ich beantrage seitens der PVS die Gutheissung dieses Kredits.

Zur Fraktionserklärung: Auch die GLP-Fraktion wird dieser Beschaffung zustimmen. Es ist aus unserer Sicht vor allem aus ökologischen Gründen absolut notwendig, dass die alten Fahrzeuge ersetzt werden. Uns ist auch die EURO-6-Norm wichtig. Sie besagt, dass die Partikelfilter reduzierten Schadstoffausstoss bewirken etc. Das ist die neuste Technik, die man einsetzt und das ist aus unserer Sicht richtig. Aber es bleiben noch einige Fragen offen. Die beiden Fahrzeuge sind 15- und 28-jährig. Die durchschnittliche Lebensdauer solcher Fahrzeuge beträgt ungefähr 15 Jahre. Das heisst, mindestens ein Fahrzeug ist doppelt so alt wie normal; das war leider auch in anderen Fällen zu beobachten: Offenbar benutzt die Stadt solche Fahrzeuge nicht allzu oft. Ich glaube nicht, dass sie wegen Gewohnheit oder aus Liebe am Objekt so lange an solchen Fahrzeugen festhält. Nein, man kann vor allem den einen Lastwagen ohne grössere Einschränkungen 28 Jahre in Betrieb behalten. Mit anderen Worten: Er wird zu wenig gefahren und ist noch nicht verbraucht. Man könnte den bösen Vorwurf machen, hier würde auf Vorrat Beschaffung betrieben. Der andere Aspekt betrifft die Ausführung durch Private. Wir haben bei den Lastwagen Funktionen, die eins zu eins auch Private tagtäglich in der Stadt Bern ausführen. Da besteht durchaus die Möglichkeit, gewisse Abklärungen seitens der Verwaltung zu tätigen: Aufstellung der Kosten für die Ausführung durch Private. Wie ist die Verfügbarkeit? Was sind die Folgen für das Budget, für den Betrieb? Wir haben auch hier einen Vorstoss in der Pipeline, worin wir beantragen, solche Fakten unter Umständen zu liefern. Die GLP-Fraktion wird den vorliegenden Kredit annehmen.

Fraktionserklärung

Kurt Rügsegger (SVP) für die SVP-Fraktion: Unsere Fraktion unterstützt den Kredit für diese beiden Fahrzeuge nicht. Weshalb? Eigentlich hätte man gegen ein Fahrzeug nichts einzuwenden. Der Dreiseitenkipper und der Kran, auf den der Tiefbau angewiesen ist, ist eine vernünftige Sache. Das Fahrzeug ist mit 15 Jahren recht alt. Und mit der EURO-6-Norm hätte man dem Fahrzeug zustimmen können, weil es auch im Winterdienst noch eingesetzt werden kann. Dagegen ist uns das zweite Fahrzeug mit dem sogenannten WELAKI-Aufbau, wie der Sprecher PVS erwähnt hat, ein Dorn im Auge. Wir haben den Eindruck, dass dies das Gewerbe konkurrieren wird, weil die Stadt Verträge mit den Muldenserviceunternehmen abgeschlossen hat, welche solche Arbeiten erledigen. Also bleibt noch der Winterdienst, und dieser macht es nicht aus. Wir haben den Eindruck, man kaufe etwas ein und das Fahrzeug bleibe ungenutzt respektive übe Funktionen aus, die nicht notwendig wären. Für den Winterdienst mit den paar wenigen Einsätzen braucht es dieses Fahrzeug auch nicht. Diese Leistungen könnten extern eingekauft werden. Im Weiteren haben wir stets auch ein wenig Mühe, wenn Kredite für solche Fahrzeuge beantragt werden. Es fällt jeweils auf, dass entweder das Alter massgebend ist, der Kilometerstand oder die Betriebsstunden. Hier sollte man eine Lösung

finden, damit für alle dieselben Massstäbe gelten. Wir bitten den Gemeinderat, die Materie in den Vorträgen so auszuführen, dass man sieht, worum es effektiv geht.

Schliesslich ist es auch nicht verboten, bei anderen Dienststellen wie bei Stadtgrün Bern, das auch Lastwagen und andere Fahrzeuge besitzt, intern anzufragen, ob sie, um die Spitze zu brechen, ihr Fahrzeug dem Tiefbauamt zur Verfügung zu stellen. Dies schadet dem Fahrzeug nicht, im Gegenteil, es gibt mehr Betriebsstunden, Kilometer etc. und die Fahrzeuge werden optimal ausgelastet.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Der Gemeinderat beantragt Ihnen mit vorliegendem Geschäft den Kauf zweier neuer Lastwagen. Wer die Lastwagenbeschaffung kennt, weiss, dass es einen sogenannten Lastwageninvestitionstopf gibt. Dieser umfasst 2,5 Mio. Franken im Jahr. Um diesen Topf gibt es dann innerhalb der Verwaltung einen Kampf. Sie können sicher gehen, dass dort nach dem Kriterium Dringlichkeit entschieden wird: Wer hat am dringlichsten Bedarf nach Ersatz?

Beim vorliegenden Geschäft geht es um zwei Fahrzeuge: Das eine Fahrzeug ist 15-jährig und muss am dringendsten ersetzt werden, das andere ist 28-jährig. Ich gehe mit den beiden Vordnern absolut einig, wenn sie sagen, es sei sinnvoll, Lastwagen unter den verschiedenen Ämtern auszuleihen. So können sie auch möglichst optimal genutzt und eingesetzt werden. Dies ist bereits seit einigen Jahren der Fall. Früher hatte jedes Amt seinen Lastwagen beschafft und dieser durfte nur für das bestimmte Amt genutzt werden. Diese Zeiten gehören der Vergangenheit an. Deshalb werden Sie auch feststellen, dass die Fahrzeuge künftig mehr im Einsatz stehen werden. Gerne stellen wir den Vergleich an, was eine Stunde kostet, die extern eingekauft werden muss. Dort, wo wir den Vergleich haben, stellen wir fest, dass die Stadt günstiger anbieten kann. Wir stehen genau vor dieser Problematik: Würden wir alle Leistungen selber erbringen, konkurrierten wir Private. Deshalb setzt sich die Stadt dort auch Grenzen. Wo es klar ist, vergibt sie Aufträge an Dritte, an Private, und das macht in einem gewissen Umfang Sinn; sicher nicht überall, insbesondere dann nicht, wenn man die Fahrzeuge flexibel einsetzen muss. Und diese beantragten Lastwagen sind insbesondere dafür da, flexibel zu bleiben. Ich denke, das liegt sowohl im Sommer, wenn es um die Strassenreinigung geht, wie auch im Winter, wenn es um den Winterdienst geht, sehr im Interesse von Ihnen und der Bevölkerung, die auf der Strasse unterwegs ist.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Kreditantrag von 710 000 Franken zu (48 Ja, 13 Nein, 3 Enthaltungen). *Abst.Nr. 005*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-18:14 - 005

Ja-Stimmen: 48 Nein-Stimmen: 13 Enthaltungen: 3 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Barry, Baumgartner, Bill, Cevik, D'Addezio, Elsener, Espinoza, Fischer, Grosjean, Grossenbacher, Heer, Hirsbrunner, Imthurn, Jordi, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ryser, Schmitter, Schneider, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, von Greyerz, Zbinden, Ziehli

Nein gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, Dana, Eicher, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Hess, Hess-Meyer, Imhof, Jakob, Rub, Rüe-gsegger

Der Stimme enthalten sich: Gutzwiller, Klauser, Lanfranchi

Abwesend sind: Chheng, Daphinoff, Frauchiger, Göttin, Jaisli, Jost, Lutz-Beck, Meier, Michel, Mordini, Sönmez, Theiler, Vollmer, Widmer, Zimmerli

2012.SR.000308

6 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB/Rahel Ruch, JA!): „Grüne Welle“ für Velofahrende auf Hauptverkehrsachsen

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 19. Dezember 2012

Die Annahme ist bestritten. Die Antragstellenden hätten zuerst das Wort, verzichten aber vorerst auf ihr Votum.

Erich Hess (SVP): „Grüne Welle“ für Velofahrende ist wahrscheinlich etwas, das nur den Grünen in den Sinn kommen kann. Wir haben bereits vor Jahren die „Grüne Welle“ für den Gesamtverkehr gefordert. Aber gerade die grüne Seite wollte nicht grün sein. Sie wollte, dass die Autos stets wieder stoppen und losfahren müssen. Sie wissen haargenau, dass diese Fahrweise am meisten Treibstoff braucht und der CO₂-Ausstoss so am grössten ist. Man vernichtet Energie, indem man abbremst und schliesslich braucht man wieder viel Energie, um zu beschleunigen. Gerade für die Velofahrenden wäre es das einzig Richtige, zwischendurch vor einer Ampel stoppen und wieder beschleunigen zu müssen. Bekanntlich hat auch die Stadt Bern sehr viele Personen, die Probleme mit Übergewicht haben. Der zusätzliche Energieverbrauch würde allen guttun. Und es käme so nicht einmal zu zusätzlichen CO₂-Ausstössen. Die SVP-Fraktion könnte mit dem Vorstoss leben, wenn er so formuliert wäre, dass der gesamte Verkehr „Grüne Welle“ erhielte. Es kann ja nicht sein, dass wir einfach den ganzen Strassenverkehr auf den Veloverkehr abstützen und alle Ampeln auf den Veloverkehr ausrichten. Deshalb lehnen wir das Postulat klar ab. Ich bitte, dies uns gleichzutun.

Direktorin TVS Ursula Wyss: Ich kann kurz erklären, weshalb der Gemeinderat beantragt, das Postulat erheblich zu erklären und das Anliegen zu prüfen. Bei den Ampeln in der Stadt Bern wird dem öV ein Vortrittsrecht oder eine Priorisierung eingeräumt, um die grossen Kapazitäten durchzubringen. Es ist wichtig, dass die Busse und Trams den Vortritt erhalten. Bezüglich Veloverkehr wissen wir aus anderen Städten, dass Potential vorhanden ist, ihn zu verbessern und attraktiver zu gestalten. Wir können Ihnen noch nicht genau sagen, auf welchen Strecken und in welcher Form – sei es Tempo 20 etc. – das geschehen wird. Es macht sicher auch aufgrund der Topographie nicht überall Sinn. Aber es wäre uns dienlich, wenn wir das Anliegen in eine Gesamtabklärung verpacken könnten, wie das politische Ziel – nämlich den Veloverkehr in der Stadt Bern attraktiver zu gestalten –, das Sie bereits mehrfach unterstützt haben, erreicht werden kann. Und damit soll das Potential stärker ausgeschöpft werden – auch mit den Lichtsignalanlagen.

Erich Hess (SVP): Weshalb unterstützt die Regierung ein solches Postulat, obwohl sie haargenau weiss, dass wahrscheinlich 95 Prozent der Velofahrenden trotz rotem Signal bei der Ampel ohnehin nicht stoppen? Dort müsste man wie beim Automobilverkehr eine Kontrolle ansetzen.

Der Vorsitzende Rudolf Friedli: Ich bitte Sie, sich auf der Rednerliste einzutragen, damit es zu keiner Verzettelung kommt.

Pascal Rub (FDP): Ich bitte um Entschuldigung, weil ich mich nicht rechtzeitig gemeldet habe. Auch die FDP-Fraktion befürwortet einen verbesserten Verkehrsfluss, sowohl für den gesam-

ten wie für den Veloverkehr. Wir haben heute einige Aussagen zur CO₂-Belastung gehört. Wir wissen: Wenn mehr Leute Velo fahren, wird ein Beitrag zu weniger CO₂-Ausstoss geleistet. In dem Sinn unterstützen wir den flüssigen Veloverkehr.

Insbesondere was die Verkehrsübertretungen betrifft – und es gibt tatsächlich auch einige in dieser Partei, die Velo fahren und versuchen, sich an die Regeln zu halten: Der Veloverkehrsfluss in der Stadt Bern könnte deutlich verbessert werden. In dem Sinn unterstützen wir das Postulat, aber immer in der Meinung, dass die Verkehrsteilnehmenden nicht gegeneinander ausgespielt werden und man auch den motorisierten Verkehr möglichst verflüssigt.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (46 Ja, 14 Nein, 3 Enthaltungen). *Abst.Nr. 006*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-18:21 - 006

Ja-Stimmen: 46 Nein-Stimmen: 14 Enthaltungen: 3 Abwesend: 16 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bill, Cevik, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Hirsbrunner, Imthurn, Jordi, Klauser, Köpfl, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Oester, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ryser, Schmitter, Schneider, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, von Greyerz, Widmer

Nein gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Feuz, Fischer, Glauser, Heer, Hess, Hess-Meyer, Jaisli, Jakob, Kohli, Rüegegger, Ziehli

Der Stimme enthalten sich: Gafner Wasem, Imhof, Schoch-Meyer

Abwesend sind: Chheng, Daphinoff, Frauchiger, Göttin, Jost, Lutz-Beck, Meier, Mettler, Michel, Mordini, Penher, Sönmez, Theiler, Vollmer, Zbinden, Zimmerli

2012.SR.000293

7 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB): Doppelstöckige Veloparkplätze – bald in Bern?

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 19. Dezember 2012

Simon Glauser (SVP) für die SVP-Fraktion: Es hat sich anscheinend eine neue Regel eingeschlichen, dass die bestreitende Partei zuerst spricht. Das macht mir nichts aus.

Wenn Sie den Eindruck haben, dass man den Velofriedhof rund um den Bahnhof mengenmässig verdoppeln soll, dann müssen Sie zu den doppelstöckigen Veloparkplätzen Ja sagen. Wir sind klar der Meinung, dass, solange es im weiteren Umfeld des Bahnhofs immer noch freie Veloparkplätze gibt, kein Handlungsbedarf für weitere Gratisveloparkplätze besteht. Diese sieht man beispielsweise, wenn man das Bollwerk hinunterläuft; dort gibt es eine ganze Reihe von leeren Veloparkplätzen. Wir sehen auch nicht ein, weshalb man alles gratis zur Verfügung stellen soll. Die Strategie der bezahlten Veloparkplätze, die die Stadt ansonsten hat, ist absolut richtig. Als Autofahrer muss ich auch in ein Parkhaus fahren, dort einen massiv höheren Betrag bezahlen und auch noch einige Schritte zur Fuss gehen. Wie ich hier bereits des Öfteren gesagt habe, werden die Velofahrenden immer bequemer. Wenn die Möglichkeit bestünde, würden sie sogar auf den Perrons parkieren, sodass sie sich gleich in den Zug wälzen könnten. Ich stelle auch fest, dass es zunehmend Velofahrende gibt, die ihre Velos illegal parkieren. Innerhalb des Bahnhofs, beispielsweise auf der Galerie, werden sie gleich an das Geländer gebunden. Man sieht sie auf alle mögliche Weise stehen, und zwar nicht aufgrund von zu wenigen Veloparkplätzen, sondern weil die Velofahrenden schlicht zu bequem sind, noch einige Meter zu marschieren, um ihr Ziel zu erreichen. Wir sind der Meinung, dass man auch für falsch parkierte Velos künftig vermehrt Bussen ausstellen sollte. Man sollte die Velos

abmontieren, mitnehmen und dann gegen Gebühr wieder bei der Polizei abholen lassen. So verhält es sich auch, wenn ich mein Auto bei einem Halteverbot oder an einem verbotenen Ort parkiere. Wir empfehlen deshalb, dieses Postulat abzulehnen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (49 Ja, 14 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 007*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-18:24 - 007

Ja-Stimmen: 49 Nein-Stimmen: 14 Enthaltungen: 2 Abwesend: 14 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bill, Cevik, Elsener, Espinoza, Fischer, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Heer, Hirsbrunner, Imthurn, Jordi, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ryser, Schmitter, Schneider, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Widmer, Zbinden, Ziehli

Nein gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Eicher, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Hess, Hess-Meyer, Imhof, Jaisli, Jakob, Rüeegsegger

Der Stimme enthalten sich: Rub, Schoch-Meyer

Abwesend sind: Ammann C, Chheng, Daphinoff, Frauchiger, Göttin, Jost, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Sönmez, Theiler, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

2012.SR.000227

8 Motion Mario Imhof (FDP): Umsteigen auf den öV für Einwohner der Stadt Bern attraktiver gemacht – 50% Ermässigung auf den Jahresabonnementen von Bernmobil Zone 100 und 101 der 2. Klasse und Junior/Senior der 2. Klasse

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 5. Dezember 2012

Motionär *Mario Imhof* (FDP): Man fragt sich natürlich schon, wie nun Mario Imhof auf eine solche Motion kommt. Ich fahre täglich mindestens zweimal mit dem Tram in die Stadt und wieder nach Hause. Ich finde den Preis für diese Kurzstrecke einfach zu teuer. Die Einwohnenden der Stadt Bern, die den öV benutzen, werden dauernd durch Baustellen und durch Events blockiert. Das ist eine gute Sache, aber dadurch kann der öV in der direkten Linie vielleicht während eines Monats nicht funktionieren. Deshalb war ich der Meinung, es wäre anständig, dem Volk mit der Senkung der Tarife etwas von den Steuern zurückzugeben. Mit diesen wird auch der öV finanziert. Es ist eine Motion, die auch von der linken Seite hätte eingereicht werden können. Dann wäre sie nicht auf eine derart ablehnende Haltung des Gemeinderats gestossen. Ich zitiere: „81 Prozent der in der Stadt Bern wohnhaften Personen verfügen über mindestens ein öV-Abonnement“. Es steht aber auch: „51 Prozent haben entweder ein General-, ein Verbund- oder ein Streckenabonnement.“ Ich weiss nicht, wer auf diese Zahlen gekommen ist, aber da fehlen doch 30 Prozent. Es gibt noch eine andere sehr vernünftige Aussage: Ein Kauf eines Jahresabonnements – falls dieses billiger wäre – würde sich bereits nach sechs Monaten lohnen. Wenn die Kundschaft einen Vorteil hat, soll dies negativ sein; dies muss man sich einmal durch den Kopf gehen lassen.

Man kann es auch so rechnen: Die Ermässigung muss vielleicht nicht gerade Millionen kosten, aber die Berechnung überlasse ich BERNMOBIL, das die wirtschaftliche Verantwortung für dieses Geschäft trägt. Die neue Linie durch Bern soll eine halbe Milliarde Franken kosten. Wenn man den Viktoriaplatz auch einrechnet und alles, was man nun herausgestrichen hat, wie die Teuerung, die Verzögerung und den Ärger, dann erstaunt mich nichts. Ich werde die Motion nicht umwandeln.

Fraktionserklärungen

Michael Sutter (SP) für die SP-Fraktion: Dass sich inzwischen auch gewisse Bürgerliche Gedanken darüber machen, wie man die Leute zu umweltfreundlicher Mobilität bewegen kann, sprich: weg von diesem MIV, ist durchaus erfreulich. Sogar wenn es ihnen nur darum ginge, selber mehr Platz auf der Strasse zu haben. Dass sie sich damit auf eher unbekanntes Terrain wagen, zeigt der unausgereifte und finanzpolitisch bedenkliche Vorstoss, über den wir hier diskutieren. Der Gemeinderat zeigt in seiner Antwort klar auf, dass eine Reduktion des Preises der Jahresabonnemente für Stadtbewohnende kaum eine grosse Auswirkung auf das Mobilitätsverhalten hätte, sind doch bereits über 80 Prozent im Besitz eines öV-Abonnements. Ausserdem hat sich auch BERNMOBIL etwas überlegt, als es das Verhältnis der Preise zwischen den Einzelbilletten, Tageskarten, Monats- und Jahresabonnements festgelegt hat. Wer hier den Preis des Jahresabonnements einfach halbieren will, hat sich offenbar nicht allzu lang mit der Materie auseinandergesetzt. So viel zur Unausgereiftheit.

Nun komme ich gerne noch zu den Finanzen: Wir sprechen hier von mindestens 5 Mio. Franken und wenn die vorgeschlagene Massnahme tatsächlich greifen sollte, wären es sogar noch erheblich mehr. Einen solchen Betrag à fonds perdu zu sprechen, ohne ein Wort darüber zu verlieren, wo ausgaben- oder einnahmeseitig kompensiert werden soll, ist finanzpolitisch völlig verantwortungslos. Umso mehr, als im Herbst aus derselben Ratsecke garantiert wieder ein Antrag auf eine Steuersenkung kommen wird. Die Finanzlage der Stadt Bern ist angespannt und wir wissen nicht, was diesbezüglich seitens des Kantons noch alles auf uns zukommen wird.

Im Sinn der Motion müsste man das Geld bei den Autofahrenden holen, damit der beabsichtigte Anreiz, auf den öV umzusteigen, wirklich vorhanden ist. Ich bin sehr gespannt auf die entsprechenden Vorschläge aus der Reihe derjenigen, die den Vorstoss unterzeichnet haben. Grundsätzlich kann man mit der SP sicher über eine Reduktion der öV-Preise sprechen. Voraussetzung dafür ist jedoch, dass sie solide finanziert ist und dass der Betrieb, der Unterhalt und der dringend nötige Ausbau des öV dadurch nicht infrage gestellt werden. In der jetzigen Situation sehen wir den Spielraum für generelle Tarifsenkungen jedoch klar nicht. Die SP-Fraktion lehnt diesen Vorstoss deshalb aus den erwähnten Gründen ab. Aber wenn uns die FDP künftig tauglichere Wege aufzeigt, wie man Leute wie beispielsweise den Motionär zum vermehrten Umsteigen vom Auto auf den öV motivieren könnte, sind wir sicher aufgeschlossen.

Lukas Gutzwiller (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Die GFL/EVP-Fraktion lehnt diese Motion ab. Der öV in der Schweiz ist eine Erfolgsgeschichte. Den Beweis dafür erbringt die Stadt Bern dadurch, dass mehr als 80 Prozent der Stadtbevölkerung ein öV-Abonnement besitzen. Was ist mit den restlichen 20 Prozent? Lohnt es sich, mehrere Millionen Franken auszugeben, um diese Minderheit zum Glück des öV zu zwingen? Wenn wir den Vorstoss unterstützten, entstünde aus ökonomischer Sicht ein Mitnahmeeffekt von mehr als 80 Prozent. Das ist sicher nicht im Sinn eines nachhaltigen Finanzhaushalts.

Noch ein Wort aus Sicht der Energiepolitik: Auch der öV verursacht Energieverbrauch. Wenn man den Energieverbrauch reduzieren will, soll auch die öV-Kundschaft einen angemessenen Preis für die Mobilität bezahlen. Quasi Gratis-Mobilität können wir uns schlicht nicht leisten.

Urs Ziehli (BDP) für die BDP/CVP-Fraktion: Die BDP/CVP-Fraktion stösst sich wie der Gemeinderat an den 50-prozentigen Ermässigungen, die nicht kompensierbar mit den bestehenden Angeboten für Benachteiligte sein sollen. Die Renditeeffekte gingen zulasten des Liberalverbands, das stört uns. Generell ist der Vorstoss nicht finanzierbar. Die FDP-Fraktion könnte doch eine Steuererhöhung um zwei Zehntel fordern, dann ginge die Rechnung in etwa wieder

auf. Leider unterlässt es Mario Imhof aufzuzeigen, wo er diese Ausfälle kompensieren möchte. Die weitgehende Mehrheit der BDP/CVP-Fraktion wird trotz einstiger und aktueller Sympathie diese Motion ablehnen. An dieser Stelle möchte ich gleichwohl wie Mario Imhof die viel zu hohen Preise für Kurzstrecken und für Tagesfahrkarten bemängeln.

Roland Jakob (SVP) für die SVP-Fraktion: Ich nehme es vorweg: Die SVP-Fraktion war sich nicht ganz einig, deshalb haben wir Stimmfreigabe beschlossen. Ich persönlich und ein Teil unserer Fraktion finden den Vorstoss an sich gut. Er zeigt, dass man allen Personen in der Stadt Bern wieder einmal etwas zurückgeben kann. Wir wissen, dass Steuererhöhungen sicher kein Thema sind, Steuersenkungen jedoch auch nicht, aber die Mobilität ist ein Thema für alle, damit sie sich von A nach B verschieben können. Mobilität bedeutet auch, dass alle sich dem Leben in der Stadt widmen und daran teilnehmen können. Das schafft man aber nicht über sehr teure und hohe Preise und dadurch, dass die Qualität des öV je länger desto schlechter wird. Man schafft es aber auch nicht, indem man für teures Geld Gassen aufreisst und neue Gleise legen muss für teure Trams, wenn wir bereits heute wissen, dass es viel günstigere und gleich grosse Elektrobusse gäbe und sich die Kundschaft somit viel besser von A nach B bewegen könnte.

Ich persönlich habe sehr grosse Sympathien für diesen Vorstoss. Denn es gibt viele Personen in Bern, die sich auch beim Libero-Abonnement überlegen müssen, ob sie sich ein solches leisten können. Für diese Personen werfe ich heute eine Lanze ins Feuer. Denn diese wären froh, wenn sie günstiger von A nach B fahren könnten. Aber das wollen andere nicht. Der öV soll möglichst teuer sein, aber kostendeckend soll er nicht sein. Denn wenn er kostendeckend fahren müsste, würde niemand mehr den öV benutzen. Das könnten wir uns definitiv nicht mehr leisten. Was wir uns jedoch leisten, sind sehr viele hohe Subventionen und Kulturbeiträge, die nur einem Teil der Stadtberner Bevölkerung dienen – und meistens sogar noch der Agglomeration und den Auswärtigen. Aber wenn es darum geht, unserer eigenen Wählerschaft treu zu bleiben und ihr zu helfen, wären die paar Millionen Franken für ein Milliardenbudget wahrscheinlich nicht so schlimm. – Nein, genau das können wir nicht. Damit haben ich und diverse Leute in der Fraktion Mühe. Sie werden später noch ein entgegengesetztes Votum hören. Aber für mich ist klar, wenn Sie für die Wählerschaft in der Stadt Bern etwas Gutes tun wollen, dann wird es jetzt Zeit, dass sie günstig von A nach B fahren kann und nicht mit dem Höchsttarif zum Bahnhof gelangen und noch auf die Zeitbeschränkung schauen muss, damit das Billet noch gültig ist. Wie wir es heute stets wider erleben, fahren die Trams und die Busse ohnehin nicht nach Plan. So kommt es vor, dass man im Tram oder im Bus sitzt, die Zeit abgelaufen ist und die Kontrolle feststellt, dass das Billet nicht mehr gültig ist.

Der Vorsitzende *Rudolf Friedli*: Ich frage mich, was das mit dem Thema zu tun hat.

Roland Jakob (SVP): Es hat damit zu tun, dass die Personen einen günstigen öV haben wollen. Und dann muss man das Umfeld auch sehen, Herr Ratspräsident.

Nichtsdestotrotz halte ich fest: Wir haben Stimmfreigabe beschlossen und wenn Sie Ihrer Wählerschaft – egal aus welcher Schicht sie auch stammt – diese Vergünstigung bieten wollen, dann stimmen Sie heute dem Vorstoss zu. So ermöglichen Sie diesen Personen günstige Tarife in der Stadt Bern.

Bernhard Eicher (FDP) für die FDP-Fraktion: Wer den Vorstoss eingehend betrachtet hat, hat an den Unterschriften gesehen, dass der Vorstoss in der FDP-Fraktion umstritten war. Entsprechend wurde er auch nicht von allen unterzeichnet. In der Grundrichtung sind wir uns einig. Wenn man Verkehrsmittel fördern will, muss man sie attraktiver gestalten und nicht versuchen, das Substitut schlecht zu machen – wie bisher vielfach der Fall. Das ist ein Prinzip,

das man bereits im Kindergarten gelernt hat. Man muss auf die eigenen Stärken setzen, sich selber zeigen, was man gut kann und nicht die anderen schlecht machen und auf sie zeigen. Leider wird Letzteres in der Stadt Bern seit 20 Jahren in der rot-grünen Verkehrspolitik angewendet. Man versucht überall den MIV zu behindern und zu verhindern. Und man realisiert nicht, dass die Leute insbesondere dann auf den öV umsteigen, wenn er attraktiv ist, wenn er gute Verbindungen aufweist, wenn man schnell vorwärts kommt und wenn er preiswert ist. Wir sind uns einig, dass der öV tendenziell zu teuer ist. Es besteht ein Widerspruch: Auf der einen Seite will Rot-Grün den öV fördern, auch auf nationaler Ebene gibt es einen breiten Konsens, andererseits wird der öV zunehmend teurer. Früher oder später werden die Leute wohl auf den Preis achten und sich gegen Zug und Tram und für ein alternatives Verkehrsmittel entscheiden. Die Mehrheit der Fraktion sieht die Problematik des Vorstosses – wir haben es heute an einer Pressekonferenz gehört – in der Finanzlage der Stadt Bern. Wir können nicht Gelder verteilen, die wir nicht haben. Deshalb wird sich die Mehrheit der Fraktion enthalten. Einzelne Personen werden dem Vorstoss zustimmen.

Michael Köpfli (GLP) für die GLP-Fraktion: Dass dieser Vorstoss finanzpolitisch unverantwortlich ist, muss ich nicht weiter ausführen. Dies wurde mehrfach erwähnt. Interessant finde ich die Forderung von Mario Imhof, man solle den Steuerzahlenden etwas zurückgeben. Ich frage mich, woher diese Millionen kommen sollen. Fallen die vom Himmel? Die nimmt man letztlich auch den Steuerzahlenden weg. Am Schluss bezahlen dann einfach diejenigen, die ein Generalabonnement (GA) haben oder den öV wenig nutzen, denjenigen, die ein Libero-Abonnement lösen wollen, das Libero-Abonnement. Das ist nicht im Sinn aller Steuerzahlenden und damit macht man sich unbeliebt. Aber grundsätzlich sind wir überhaupt nicht der Meinung, dass man den öV günstiger machen sollte – im Gegenteil. Der öV soll teurer werden und der MIV selbstverständlich auch. So hätte man die ganzen externen Effekte nicht. Lukas Gutzwiller hat es bereits erwähnt: Die Mobilität allgemein muss heute vom Staat nicht gefördert werden, sondern man sollte bei der Mobilität mehr Kostenwahrheit haben. Sie darf durchaus einen grösseren Anteil am Gesamtbudget eines Haushalts ausmachen. Denn es ist schlicht nicht nachhaltig, wenn die Mobilität durch staatliche Unterstützung und Subventionen – sei es auch indirekt mit Steuervergünstigungen etc. – immer attraktiver wird. Auf städtischer Ebene müssen wir dem sicher entgegnetreten und solche Vorstösse klar ablehnen.

Lea Bill (JA!) für die GB/JA!-Fraktion: Die GB/JA!-Fraktion lehnt die vorliegende Motion ab. Und zwar ist es falsch, den öV für alle Stadtbernerinnen und -berner zu vergünstigen. Solche Ermässigungen für alle, das heisst unabhängig von Einkommen und Vermögen, sind ungerecht. Sie folgen dem Giesskannenprinzip und das lehnen wir ab.

Wenn schon, dann würden wir den öV gezielt für wenig Verdienende, für Studierende, für Lernende verbilligen. Mit der vorliegenden Motion wird aber genau das Gegenteil erreicht, weil die bestehenden Verbilligungen für wenig Verdienende, Rentnerinnen und Rentner sowie Kinder mit Punkt 3 der Motion wegfallen. Damit profitieren gut Verdienende wesentlich mehr von dieser Motion und die relativen Preisunterschiede für Abonnemente werden grösser. Das darf auf keinen Fall sein. Überdies ist es nicht nötig, einen zusätzlichen Anreiz für die Stadtbernerinnen und -berner für die Benutzung von öV zu schaffen. Die Leute fahren zunehmend Bus und Tram. 81 Prozent der städtischen Bevölkerung besitzt bereits ein öV-Abonnement. Das heisst, der öV wird rege genutzt. Er stösst stets wieder an Kapazitätsgrenzen. Der Ausbau ist mit massivsten Kosten verbunden. Vielmehr ist es nötig, attraktive Veloplätze, sichere Velostreifen, „Grüne Welle für Velofahrende“, wie wir beispielsweise zuvor diskutiert haben, zu schaffen. Kurz: einfach das Velofahren zu attraktivieren, zu fördern. Hier muss das Anreizsystem ausgebaut werden und nicht beim öV. Schliesslich ist es immer noch so, dass das Velo das günstigste und umweltfreundlichste Fortbewegungsmittel ist. Wie gesagt, wenn

schon den öV vergünstigen, dann gezielt. Die GB/JA!-Fraktion hat im letzten Jahr zu diesem Punkt bereits einen Vorstoss eingereicht. Wir werden hoffentlich darüber diskutieren. Es geht um Vergünstigungen für die Jugendlichen im öV.

Einzelvoten

Rolf Zbinden (PdA): Eines muss man dem Motionär – nicht neidlos, sondern schon ein bisschen neidisch – zugestehen: Er tickt nicht gar so berechenbar wie viele von uns in diesem Rat. Seiner Forderung nach einer Halbierung der öV-Tarife in der Stadt Bern mag man nun Populismus, Spielen mit der Finanzklemme oder gar Provozieren eines öV-Kollapses vorwerfen, einen sensiblen Nerv der BERNMOBIL-Kundinnen und -Kunden trifft er alleweil. Der Motionär mag ein Ironiker sein – seine Motion kann aber ganz sicher nicht als billiger Witz abgetan werden.

Die PdA hat in einer Motion vom 25. Juni 2009 den Gratis-öV für Menschen in Ausbildung gefordert. Interessanterweise haben wir für diese Motion in der Stadtratsdebatte vor rund zwei Jahren keine namhafte Unterstützung erhalten – weder aus dem Lager der Unterzeichnenden der Motion Imhof noch durch jene Parteien, die heute ins Lamento des Gemeinderats über den angeblich asozialen Charakter der Motion Imhof einstimmen, da diese der wirtschaftlichen Situation der Pendlerinnen und Pendler nicht Rechnung trage – Stichwort: Gieskannenprinzip. Wir sahen uns vor zwei Jahren gezwungen, die Motion zum zahnlosen Postulat umzuwandeln, das schliesslich per Prüfungsbericht ad acta gelegt wurde. An solchen Spielchen mit Doppelmoral ist die PdA nicht interessiert. So werden wir heute der vorliegenden Motion zur Halbierung der öV-Tarife zustimmen.

Grundsätzlich hält es die PdA auch in Sachen öV mit dem Verursachungsprinzip: Die Mobilität soll bezahlen, wer die Mobilität propagiert, weil braucht – wer von der Mobilität profitiert. Wer will uns denn weismachen, dass die Menschen sich tagtäglich aus lauter Lust an der Freude hin- und herkarren lassen? Dass Mobilität zur unabdingbaren Voraussetzung für bald jede Form von Erwerbsarbeit gehört – das ist keine Erfindung der PdA. Und wem kommt diese Mobilität zugute, ohne dass sie den derart Mobilisierten entschädigt würde? Genau in diesem Sinn – und nur in diesem Sinn – liegt die vorliegende Motion richtig. Und deshalb wird sie von der PdA unterstützt. Keine Zustimmung wird jedoch der 3. Punkt der Motion finden, der zusätzliche Vergünstigungen für wirtschaftlich schwache Gruppen ausschliessen will. Mit diesem Punkt torpediert sich die Motion sozialpolitisch selbst. Vielleicht geschieht das aber sogar mit Absicht. Das wäre dann allerdings nicht ein ironischer, sondern ein ziemlich zynischer Schachzug. Wir mögen das jedoch nicht glauben und fordern den Motionär deshalb auf, diesen Punkt 3 zurückzuziehen oder zumindest punktweise abstimmen zu lassen.

Erich Hess (SVP): Ich mag Mario Imhof sehr gut. Aber – das sind schon fast sozialistische Anliegen, die in dieser Motion gefordert werden. Ich glaube nicht, dass das etwas mit einer freisinnigen Partei zu tun hat, die nebst dem Parteikürzel noch „Die Liberalen“ heisst. Es muss doch das Ziel sein, dass jeder Verkehrsträger seine Kosten selber trägt. Heute subventionieren wir den öV jährlich mit Milliarden von Franken. Woher kommen diese Milliarden? Vom Autofahrenden, vom mobilisierten Verkehr. Es kann doch nicht sein, dass man nun noch viel höhere Subventionen auszahlt. Die FDP, die sich sonst stets gegen Subventionen ausspricht, will nun hier eine Neusubventionierung einführen. Es kann doch nicht sein, dass die Parkhäuser in der Stadt Bern aufgrund überrissener Preise pro Jahr mehrere 100 Prozent Gewinne machen, nur weil die Stadt bei all diesen Parkhäusern Mehrheitsaktionärin ist und die Autofahrenden schröpfen will. Ansonsten wären die Parkhaus-Preise gar nicht so teuer. Und im Gegenzug will man die Tramfahrenden mit 50 Prozent subventionieren. Wenn wir nun in der ehemaligen Sowjetunion wären, würde ich das begreifen. Dort gab es ein sozialisti-

sches System mit Kommunisten. Aber sogar die Russen wurden klüger. Sie haben mittlerweile auch die Marktwirtschaft eingeführt und den Kommunismus abgeschafft. Wir leben doch in einer verkehrten Welt, wenn plötzlich eine freisinnig-demokratische Partei die Einführung des Sozialismus fordert. Deshalb bitte ich, diese Motion abzulehnen. Darüber wäre ich sehr froh.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Ich kann nicht beurteilen, ob Erich Hess recht hat und die Russen unterdessen etwas dazugelernt haben. Wo ich mir aber sicher bin, ist, dass es hier Stadträte gibt, bei denen man dies leider nicht sagen kann. Aber ich bin aus einem anderen Grund ans Mikrofon getreten. Ich weiss nicht, wie viele von Ihnen sich wirklich vertieft mit der Finanzierung des öV befasst haben. Ich habe es bisher nicht gemacht, werde es aber künftig tun. Weshalb? Wir haben kürzlich in der AK den Geschäftsbericht von BERNMOBIL behandelt, der hier auch noch diskutiert werden wird. Bei dieser Gelegenheit habe ich verstanden, wie dieses Prinzip grundsätzlich funktioniert. Sie müssen sich vorstellen: BERNMOBIL hat Aufwand und dieser muss gedeckt werden. Es gibt zwei Kategorien von Geld, das fliesst: Das eine stammt von den Benutzenden des öV, das sind die Tarife, das andere ist die Abgeltung des Kantons. Wobei der Kanton mit seiner Abgeltung die anderweitig nicht gedeckten Kosten deckt. Was heisst das unter dem Strich? Wenn BERNMOBIL gut arbeitet, in diesem Zusammenhang gemeint: wenn es hohe Verkehrseinnahmen erzielt, dann bezahlt der Kanton entsprechend weniger. Und wenn BERNMOBIL weniger Verkehrseinnahmen erzielt, bezahlt der Kanton entsprechend mehr. Das ist ein Nullsummenspiel. Ausserdem, wenn ich mich richtig erinnere, hat BERNMOBIL bei der Stadt Bern Schulden von 200 Mio. Franken, die sie dank diesem „Meccano“ nicht zurückbezahlen kann. Das war nun ein Ausblick auf die grössere Landschaft.

Dem Kollegen der SP, der gehofft hat, dass sich die FDP-Fraktion zukünftig mit Vorstössen zum öV weiter profilieren würde, kann ich versprechen: Diese werden kommen, aber vielleicht nicht ganz in derjenigen Richtung, wie Sie heute erwartet haben.

Simon Glauser (SVP): Ich bin ein wenig durcheinander wegen diesem „Chrüsümüsi“ von Argumenten, bei denen ich nicht mehr richtig weiss, auf welche Seite ich eigentlich gehöre und von wem ich was gehört habe. Auf der einen Seite gibt es diejenige Partei, die sich normalerweise seit Jahrhunderten dafür einsetzt, mit allen Mitteln die Bevölkerung vom Auto auf den öV zu bringen und jetzt sagt: Wir können uns das nicht leisten und es ist zu teuer. Dann gibt es eine Mitte, die sagt, es lohne sich nicht, sich für eine Minderheit von 20 Prozent einzusetzen, damit diese auch noch ein Abonnement kaufen kann. Weiter höre ich Erich Hess, der der FDP vorwirft, dass sie sozialistisch sei. Gleichzeitig sagen die Sozialisten hier, dass generelle Vergünstigungen für alle ungerecht seien. Demnach kostet morgen das Brot in der Migros oder im Lorraine-Quartierlädeli nur für Leute in selbstgewählter Armut weniger.

Hier wurden auch bereits gratis Libero-Abonnemente für Asylsuchende und Personen mit Migrationshintergrund etc. gefordert. Aber den vorliegenden Vorstoss des Ferrari-Fahrers Mario Imhof will man nicht unterstützen – aus welchen Gründen auch immer. Das finde ich schade. Die einzigen Gründe, die ich verstehen kann und die irgendwie logisch sind, kamen heute Abend von der GLP-Fraktion und von Rolf Zbinden, der auf das Verursacherprinzip abzielt. Dieses besagt, dass diejenigen, die den Verkehr verursachen, auch dafür bezahlen sollen. Nichtsdestotrotz möchte ich eine Lanze brechen, und sie nicht wie Roland Jakob ins Feuer werfen, und Sie bitten, die Idee von Mario Imhof zu unterstützen.

Alexander Feuz (SVP): Ich bin nicht über Nacht zum Sozialisten oder Kommunisten geworden. Ich hatte damals auch mit mir gerungen, ob ich diesen Vorstoss unterschreiben soll oder nicht. Ich denke, die Aare wird eher aufwärts fließen, als dass wir in der Stadt Bern eine Steuersenkung haben werden. Mit diesem Vorstoss kann man dagegen für die gesamte Be-

völkerung etwas Gutes tun. Vor nicht allzu langer Zeit haben Sie 670 000 Franken für einen Poller ausgegeben. Sie haben bereits wieder neue Polleranlagen in der Länggasse in der Pipeline. Auf der anderen Seite rechnen Sie einmal, was das kostet, wenn eine Familie mit relativ wenig Geld mit zwei Kindern nach Brünnen ins „westside“ fährt. Das gibt dann schnell 32 Franken für die Hin- und Rückfahrt. In Anbetracht der gesamten Situation sollte man diesen Vorstoss meines Erachtens unterstützen. An die Adresse von Michael Köppli: Der Verkehr und alles sollen teurer werden. Wie verhält es sich denn mit der Kultur? Dann müssen wir dort auch viel mehr verlangen, also kürzen.

Der vorliegende Vorstoss nützt allen etwas. Deshalb bitte ich, ihm zuzustimmen. Auch ich brauchte Mut, um über meinen Schatten zu springen. Aber es ist ein sinnvoller Vorstoss und die Stadt sieht, wo die Bevölkerung unterstützt und wo das Geld aus dem Fenster geworfen werden kann – wie beispielsweise beim Prozess in der Neubrücke, auf den ich einige Traktanden später zu sprechen kommen werde.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Herzlichen Dank für die doch sehr breite Unterstützung für den öV in allen Facetten. Ich glaube, niemand hat sich dagegen ausgesprochen. Dies zeigt den Stellenwert des öV in der Stadt Bern. Der öV ist extrem beliebt. In der Stadt Bern ist man gerne mit dem Bus und dem Tram unterwegs und man verbindet auch Heimatgefühl mit diesen Gefährten. Ich denke, es ist kein Zufall, dass dermassen viele Stadtbernerinnen und -berner ein öV-Abonnement besitzen und BERNMOBIL im letzten Jahr 102 Millionen Fahrgäste transportiert hat. Der Grund ist das gute Angebot, das wir haben. Die Personen steigen dann auf den öV um, wenn er pünktlich und fleissig fährt, wenn man sich darauf verlassen kann. Es ist richtig: Ein derartiges öffentliches Verkehrsangebot hat seinen Preis und wird auch in Zukunft grosse Investitionen benötigen. Es wurde Tram Region Bern angesprochen. 500 Mio. Franken haben wir seitens des Kantons kommuniziert. Für die Stadt wird es nicht ganz so viel kosten. Es sind keine 10 Prozent von diesen 500 Mio. Franken. Profitieren werden wir aber massiv. Auch wir Stadtbewohnende benötigen die Kapazität. In den Bussen müssen wir derzeit stehen. In Ostermündigen hat es meistens noch Platz, aber wenn der Bus in die Stadt fährt, ist er gedrängt voll. Zum Teil werden wir von den Angestellten von BERNMOBIL hineingeschoben, damit der Bus weiterfahren kann. Es ist richtig, die Kosten werden hoch sein. Aber es gibt keine Alternative zur Investition in die Infrastruktur. Wenn wir eine Stadt, eine Region sein wollen, die wirtschaftliches und als Wohnstadt volles Wachstumspotential entfalten soll, dann brauchen wir diese Infrastruktur, wie sie nun hier angedacht ist.

Nun stellt sich die Frage, wer für die Kosten aufkommt. Einerseits bezahlen wir sie als Steuerzahlende über die Gebühren, andererseits als Nutzende des öV. Es geht stets um die Frage, ob die Kosten im Gleichgewicht stehen, ob sie richtig verteilt sind. Im Moment denken wir: Ja. – Es stimmt, die Tarife der Zone 100 und 101 sind eher hoch. Sie haben aber den Vorteil, dass man damit sehr weit fahren kann und wir in einem Verbund mit den Ortschaften rund um Bern stehen. Da stellt sich jeweils die Frage zwischen Kosten und Nutzen. Ich denke, bis anhin sind wir in diesem Verbund als Stadt nicht schlecht gefahren. Es ist aber auch klar, dass es eine Schmerzgrenze gibt; wie es erwähnt wurde, wollen wir nicht, dass die Leute aufgrund eines zu hohen Tarifs vom öV abspringen müssen. Deshalb wird der Libero-Tarif Ende des Jahres auch nicht erhöht. Ich denke, das ist ein ganz wichtiges Signal, das wir der Kundschaft geben.

Eine einseitige Senkung der Jahresabonnements-Preise um 50 Prozent sehe ich nicht. Ich weiss auch nicht, wie ich das den Personen mit Monatsabonnements, Tageskarten und Einzelfahrten erklären müsste. Schwierig wäre es sicher auch, diese Senkung im aktuellen finanzpolitischen Kontext zu erklären, wo wir um zehntausende von Franken ringen und schauen, wo die Kosten gesenkt werden können. Dass die Senkung der Tarife mehr als 5 Mio.

Franken ausmachen würde, in einem Bereich, bei dem wir eigentlich eine sehr hohe Zustimmung der Bevölkerung haben, könnte ich finanzpolitisch nicht erklären.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (13 Ja, 49 Nein, 5 Enthaltungen). *Abst.Nr. 008*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-19:00 - 008

Ja-Stimmen: 13 Nein-Stimmen: 49 Enthaltungen: 5 Abwesend: 12 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann C, Blaser, D'Addezio, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Hess-Meyer, Imhof, Jakob, Kohli, Schneider, Zbinden

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Bill, Cevik, Daphinoff, Else-ner, Espinoza, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Heer, Hess, Hirsbrunner, Imthurn, Jordi, Klauser, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Widmer, Ziehli

Der Stimme enthalten sich: Dana, Eicher, Jaisli, Mäder, Rüeeggsegger

Abwesend sind: Chheng, Frauchiger, Göttin, Jost, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Sönmez, Theiler, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

Die Sitzung wird um 19.00 Uhr unterbrochen.

Namens des Stadtrats

Die Präsident: *Rudolf Friedli*

Die Protokollführerin: *Christine Gygax*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 21.35 Uhr

Vorsitzend

Präsident Rudolf Friedli

Anwesend

Katharina Altas	Lukas Gutzwiller	Esther Oester
Christa Ammann	Isabelle Heer	Stéphanie Penher
Peter Ammann	Erich Hess	Halua Pinto de Magalhães
Cristina Anliker-Mansour	Karin Hess-Meyer	Judith Renner-Bach
Rania Bahnan Büechi	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub
Mess Barry	Mario Imhof	Kurt Rüeggsegger
Sabine Baumgartner	Daniel Imthurn	Sandra Ryser
Peter Bernasconi	Ueli Jaisli	Leena Schmitter
Lea Bill	Roland Jakob	Martin Schneider
Manfred Blaser	Stefan Jordi	Silvia Schoch-Meyer
Yasemin Cevik	Daniel Klausner	Lena Sorg
Rithy Chheng	Philip Kohli	David Stampfli
Nathalie D'Addezio	Michael Köpfli	Matthias Stürmer
Dolores Dana	Martin Krebs	Bettina Stüssi
Michael Daphinoff	Marieke Kruit	Michael Sutter
Bernhard Eicher	Lea Kusano	Lilian Tobler
Susanne Elsener	Prisca Lanfranchi	Martin Trachsel
Tania Espinoza	Annette Lehmann	Regula Tschanz
Alexander Feuz	Martin Mäder	Nicola von Greyerz
Claudio Fischer	Peter Marbet	Manuel C. Widmer
Jacqueline Gafner Wasem	Ursula Marti	Rolf Zbinden
Simon Glauser	Melanie Mettler	Urs Ziehli
Claude Grosjean	Christine Michel	Christoph Zimmerli
Franziska Grossenbacher		

Entschuldigt

Benno Frauchiger	Daniela Lutz-Beck	Hasim Sönmez
Thomas Götting	Lukas Meier	Luzius Theiler
Dannie Jost	Patrizia Mordini	Gisela Vollmer

Vertretung Gemeinderat

Franziska Teuscher BSS	Ursula Wyss TVS
------------------------	-----------------

Entschuldigt

Alexander Tschäppät PRD	Reto Nause SUE	Alexandre Schmidt FPI
-------------------------	----------------	-----------------------

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel
Barbara Waelti, Protokoll	Susy Wachter, Sekretariat

Stadtkanzlei

Jürg Wichteremann, Stadtschreiber

2012.SR.000267

9 Postulat Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Generationenprojekt 2050: Berner Metro

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 16. Januar 2013

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.
3. Die Stellungnahme des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht (46 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 009*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-20:36 - 009

Ja-Stimmen: 46 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 33 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Blaser, Chheng, D'Addezio, Daphinoff, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer, Glauser, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Klausner, Kohli, Kruit, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Penher, Renner-Bach, Ruegsegger, Ryser, Schneider, Schoch-Meyer, Stampfli, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Widmer, Zbinden, Ziehli

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann P, Anliker-Mansour, Bill, Cevik, Dana, Elsener, Frauchiger, Gafner Wasem, Göttin, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Jost, Köpfli, Krebs, Kusano, Lutz-Beck, Meier, Michel, Mordini, Oester, Pinto, Rub, Schmitter, Sönmez, Sorg, Stürmer, Theiler, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

2012.SR.000233

10 Postulat Fraktion FDP (Alexander Feuz, FDP): Sicheres Schwimmen in der Aare; Verbesserung der Ausstiegssituation auf der rechten Aareseite am Dalmaziquai

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat abzulehnen.

Bern, 5. Dezember 2012

Postulant *Alexander Feuz* (SVP): Dieses Postulat zielt auf eine Verbesserung der Situation bei den Ausstiegstellen auf der rechten Uferseite zum Dalmaziquai mittels guter Signalisation. Es geht nicht darum, dort eine Ausstiegstelle wie beim Marzilibad zu erstellen, sondern um Massnahmen zur Erhöhung der Sicherheit, die angesichts der schlechten Situation nötig sind, wie Sie auf den Fotografien, die auf separatem Blatt an Sie verteilt worden sind, erkennen. Beim Ausstieg zum Dalmaziquai, vis-à-vis dem Hauptausstieg beim Marzilibad befindet sich ein kleiner Handlauf, der bei Hochwasser gar nicht zu sehen ist, es folgt eine Traverse zum Aufgang in Form einer steilen Treppe, die meisten Menschen können diese nur mit grosser Mühe erklimmen. Ich widerspreche der Argumentation in der Gemeinderatsantwort, indem ich betone, dass es nicht darum geht, am Dalmaziquai eine alternative Ausstiegsmöglichkeit auf der rechten Aareseite zu errichten. Der Ausstieg wird nur von Leuten benutzt, die im Quartier wohnen, die Badegäste des Marzilis steigen auf der anderen Seite aus dem Wasser. Mit der Vermutung, die Leute würden anstatt ins Marzili ins Kirchenfeldquartier geleitet, geht der Gemeinderat von falschen Voraussetzungen aus. Es geht wirklich nur um die Sicherheit bei einem Notausstieg. Bei hoher Strömungsgeschwindigkeit erfordert das Traversieren sehr viel Kraft, es gibt nur einen Ring, an dem man sich halten kann, die Treppe ist sehr steil. Für

Kinder ist die Benutzung dieser Ausstiegsmöglichkeit äusserst gefährlich. Anstelle der Versetzung der Einstiegsstelle beim Schönausteg halte ich es für angebracht, die Ausstiegssstelle Dalmazi sicher zu gestalten, was mit geringen Mitteln zu erreichen ist. Ich wiederhole, dass dieser Ausstieg nur als Notausstieg dienen soll, was mittels entsprechender Beschilderung verdeutlicht werden kann.

Da es sich bei diesem Vorstoss um ein Postulat handelt, bleibt dem Gemeinderat genug Freiraum, um die Beschilderung dementsprechend zu verbessern. Das bestehende Warnplakat „Baden auf eigene Gefahr“ ist mit Sprayereien beschmiert und kaum noch lesbar. Man kann die Aareschwimmerinnen und -schwimmer darauf hinweisen, dass sie auf der linken Seite aussteigen sollen. In diesem Zusammenhang geht es für mich nicht um eine politische Frage, im Sinne, dass ich nicht links aus dem Wasser steigen könnte. Es geht ausschliesslich um sicherheitstechnische Aspekte. Mittels Piktogrammen kann man die Leute zur linken Seite lenken, indessen sollten die Ausstiegstellen auf der rechten Seite als Notausstiege signalisiert sein. Insofern schwäche ich die Forderungen meines Postulats ab, wodurch die Vorwürfe in der Gemeinderatsantwort ausgeräumt sind. Wenn eine Person zu ertrinken droht oder sich im untiefen Wasser am Bein verletzt, betrifft uns dies nicht als Linke oder als Rechte, sondern im Sinne der Sicherheit für in der Aare schwimmende Personen. Bitte überweisen Sie das Postulat zur Verbesserung der Ausstiegssituation beim Dalmaziquai für Notfälle. Ich schlage vor, an den Einstiegsstellen beim Eichholz und beim Schönausteg Hinweisschilder anzubringen, die verdeutlichen, dass es sich bei den Ausstiegstellen am rechten Aareufer um Notausstiege handelt. Der Einwand des Gemeinderats, dass die Leute durch eine bessere Signalisation dazu verleitet würden, auf der rechten Seite aus dem Wasser zu steigen, ist damit entkräftet. Die aktuelle Situation erfordert unbedingt Verbesserungen.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Ich erkenne folgenden Widerspruch: Im Text des Postulats ist keine Rede davon, dass es um Notausstiege geht, dies hat der Postulant nur mündlich ausgeführt. Die bestehende Situation ist für Notsituationen angelegt, damit Schwimmerinnen und Schwimmer, die auf die rechte Aareseite abgetrieben worden sind, in Notfällen eine Möglichkeit haben, aus dem Wasser zu gelangen. Die Idee ist nicht, dass die Leute zum rechten Ufer gelenkt würden oder – wie im Postulat steht – für „die vielen Anwohner des Dalmazi Quartiers und des unteren Kirchenfeldes, die nach dem Badebesuch nach Hause schwimmen möchten“ einen Ausstieg auf der rechten Aareseite anzubieten. Aufgrund von Untiefen birgt das rechte Aareufer seine Gefahren, nur geübte Schwimmerinnen und Schwimmer, die sich zudem mit der örtlichen Situation auskennen, kommen dort zurecht, besonders für Kinder ist die rechte Seite des Flussufers sehr gefährlich. Wir wollen dort keine weiteren Ausstiege und Signalisationen erstellen. Stattdessen ist beabsichtigt, das linke Aareufer mithilfe eines zusätzlichen Ausstiegs unterhalb der Dalmazibrücke auszubauen, um die Sicherheit der zahlreichen Aareschwimmerinnen und -schwimmer zu gewährleisten. Dieses Ziel wird sicherlich nicht erreicht, indem wir zusätzliche Ausstiegsmöglichkeiten ausgerechnet an der Stelle anbringen, wo die Aare am gefährlichsten ist.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (27 Ja, 33 Nein). *Abst.Nr. 010*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-20:44 - 010

Ja-Stimmen: 27 Nein-Stimmen: 33 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann C, Bahnan Buechi, Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Daphinoff, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Glauser, Heer, Hess, Hess-Meyer, Imhof, Jaisli, Jakob, Klauser, Kohli, Lanfranchi, Mäder, Ruegsegger, Schneider, Widmer, Zbinden, Ziehli

Nein gestimmt haben: Altas, Anliker-Mansour, Barry, Baumgartner, Bill, Cevik, Chheng, Grosjean, Grossenbacher, Hirsbrunner, Imthurn, Jordi, Köpfli, Krebs, Kruit, Kusano, Lehmann, Marbet, Marti, Mettler, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Tschanz

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann P, Dana, Frauchiger, Gafner Wasem, Göttin, Gutzwiller, Jost, Lutz-Beck, Meier, Michel, Mordini, Rub, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli

2010.SR.000196

11 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB): Kunststoffrecycling in der Stadt Bern; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Judith Gasser, GB): Kunststoffrecycling in der Stadt Bern; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer weiteren Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis 31. Dezember 2013 zu.

Bern, 19. Dezember 2012

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2013 zu.

2003.SR.000135

12 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP (Ueli Stückelberger, GFL/Margrith Beyeler-Graf, SP/Urs Jaberg, FDP): Neue Wohnzone bei der S-Bahn-Station Riedbach; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Interfraktionellen Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Interfraktionellen Motion bis Ende 2014 zu.

Bern, 28. November 2012

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2014 zu.

2010.SR.000028

13 Motion Fraktion GB/JA! (Natalie Imboden/Stéphanie Penher, GB): Gemeinnützigen Wohnungsbau stärken (1): Raumplanerische Instrumente nutzen – Bau- und Zonenordnung anpassen; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion GB/JA! (Natalie Imboden/Stéphanie Penher, GB): Gemeinnützigen Wohnungsbau stärken (1): Raumplanerische Instrumente nutzen – Bau- und Zonenordnung anpassen; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis Ende 2016 zu.

Bern, 5. Dezember 2012

Motionärin *Stéphanie Penher* (GB) für die Fraktion GB/JA!: Wir stellen den **Antrag**, die vom Gemeinderat beantragte Fristverlängerung von vier Jahren zur Erfüllung der Motion auf Ende 2014 zu verkürzen. In Zusammenhang mit der Antwort des Gemeinderats sind folgende Punkte zu erwähnen: 1. Die Verknüpfung dieser Motion mit einer allfälligen Neueinzonung des Viererfelds: Wir wollen die Thematik der Festlegung bestimmter Anteile bei Neueinzonungen von künftigem Bauland für den gemeinnützigen Wohnungsbau nicht anhand eines singulären Projektes durchspielen, vielmehr soll diese Forderung bei allen Neueinzonungen auf dem gesamten Stadtgebiet umgesetzt werden. 2. Der Gemeinderat geht mit keinem Wort auf die eingereichte überparteiliche Initiative für günstigen Wohnraum ein, was sehr bedauerlich ist.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. In der Gegenüberstellung obsiegt der Antrag Penher auf Fristverlängerung bis 31. Dezember 2014 dem Antrag des Gemeinderates (42 Ja, 20 Nein). *Abst.Nr. 011*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-20:46 - 011

Ja-Stimmen: 42 Nein-Stimmen: 20 Enthaltungen: 0 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bill, Cevik, Chheng, Elsener, Espinoza, Feuz, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Hess-Meyer, Imthurn, Jaisli, Jordi, Klauser, Köppli, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Marbet, Marti, Mettler, Oester, Penher, Pinto, Rüeeggsegger, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Widmer

Nein gestimmt haben: Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Eicher, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Heer, Hess, Hirsbrunner, Imhof, Kohli, Mäder, Renner-Bach, Rub, Schneider, Ziehli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Frauchiger, Göttin, Jakob, Jost, Krebs, Lutz-Beck, Meier, Michel, Mordini, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Tschanz, Vollmer, von Greyerz, Zbinden

2012.SR.000231

14 Postulat der Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): 30 Jahre UNESCO im 2013 – Ideenwettbewerb zur Weiterentwicklung unserer Altstadt

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 28. November 2012

Fraktionserklärungen

Stefan Jordi (SP) für die SP-Fraktion: Wir bestreiten dieses Postulat, weil die Stadt angesichts der knappen Finanzlage in dieser Angelegenheit nicht bemüht werden soll. Deswegen macht es keinen Sinn, den Vorstoss zu überweisen. Die konkreten Forderungen sind schwerlich umsetzbar. Die untere Altstadt ist nun einmal schon erbaut, da ist nicht mehr viel machbar. Sie ist integral geschützt, somit sind nur sehr begrenzte Eingriffe zulässig. Es gibt kaum Möglichkeiten, um weiterführende Massnahmen auszuführen. Die genannten Beispiele sind nicht wahnsinnig innovativ. Wir meinen, die Altstadt biete ausreichende Werte und müsse nicht speziell weiterentwickelt werden. In den Sommermonaten können Sie sehen, dass viele Touristinnen und Touristen die Sehenswürdigkeiten besuchen und in der Altstadt flanieren und verweilen. Nicht zu unterschätzen sind die Kosten einer derartigen Ausschreibung im Verhältnis zum Nutzen. Der Wettbewerb muss organisiert werden, die Projekte müssen bewertet und schliesslich umgesetzt werden. Wir stellen deren Nutzen infrage: Eine Öffnung der Aareschwelle für den Fussverkehr würde zusätzliche Massnahmen, beispielsweise punkto

Sicherheit erfordern. Man vergleiche die Treppe aus Gitterrosten beim Bärenpark. Die Altstadt ist im bestehenden Zustand zu belassen, daran sollten wir nicht herumbasteln.

Peter Bernasconi (SVP) für die SVP-Fraktion: Wir lehnen dieses Postulat ab. Falls alle anderen Fraktionen zustimmen würden, würden wir es auch durchwinken. Es handelt sich jedoch um einen sehr undefinierten Auftrag an den Gemeinderat. Die Kostenfrage wird überhaupt nicht angesprochen. Manche Wettbewerbe kosten so viel, andere wiederum so viel – hier wird kein Kostenrahmen vorgegeben und der Fantasie bleiben alle erdenklichen Freiräume gewährt, deshalb lehnen wir das Postulat ab. Ein grosser Teil der Altstadt befindet sich in Privatbesitz, damit stehen allfälligen Bauvorhaben zahlreiche Hindernisse im Wege, denn sobald Private involviert sind, stellen sich Fragen zur Entschädigung. Wir lehnen den Vorstoss ab, weil er utopisch anmutet.

Christoph Zimmerli (FDP) für die FDP-Fraktion: Da haben ja wieder einmal zwei Parteien zueinander gefunden. Worum geht es bei diesem Postulat eigentlich? – Um einen Ideenwettbewerb, damit die Altstadt, die einen beinahe musealen Charakter bekommen hat, nicht ganz auszusterben droht. Es kann nicht verboten sein, nachzudenken und Ideen zu entwickeln. Als positiv nehmen wir die Einstellung der SP gegen unsinnige Projekte auf, nun sprechen auch Sie vom Sparen. Im Laufe des heutigen Abends wurde über andere Projekte befunden, die wir für ebenso „unsinnig“ halten. Ich denke, die vorherige Bemerkung hätte man sich sparen können. Um die Altstadt lebendig zu erhalten und in Hinblick auf das dreissigste Jubiläum des UNESCO-Weltkulturerbes, beantragen wir die Überweisung des Postulats.

Daniel Klauser (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Ja, worum geht es bei diesem Postulat eigentlich? – Es geht um eine Art Altlastenentsorgung, indem wir alle Vorstösse aus dem Wahlkampf des jetzigen Gemeinderats Alexandre Schmidt abarbeiten – eine Aufgabe, mit der wir uns schon seit Wochen beschäftigen. In Anbetracht der Kosten, welche die Bearbeitung dieser zahlreichen Vorstösse bei der Verwaltung verursacht hat, müsste man das Wahlkampfbudget des Herrn Schmidt nachträglich aufstocken. Die betreffenden Vorstösse kommen alle sehr unspezifisch aber guttönend daher; wir werden dieses Postulat ablehnen.

Einzelvotum

Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Dass man seinen Frust ausgerechnet am Thema UNESCO-Welterbe Altstadt Bern abreagieren will, weil man die eigene Kandidatin nicht in den Gemeinderat gebracht hat, finde ich daneben. Es verhält sich so, wie Christoph Zimmerli bereits erwähnt hat: Es geht um einen Ideenwettbewerb, dadurch werden vorderhand keine Kosten verursacht. Die Stadt brüstet sich – und dies zu Recht – bei jeder Gelegenheit mit der Tatsache, dass die Berner Altstadt zum Weltkulturerbe gehört. Wenn dies keinen Ideenwettbewerb wert sein soll, müsste man sich überlegen, die Altstadt in eine Gegend zu verfrachten, wo die Leute sie mehr zu schätzen wissen.

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät*: Dieses Thema ist politisch dermassen brisant, dass ich mich zur Sache gar nicht äussern will, ausser mit der Bemerkung, dass das UNESCO-Label nichts mit „sich damit brüsten“ zu tun hat, sondern sehr hoch einzureihen und zudem sehr bedeutend ist. Wir werden zu unserer UNESCO-Altstadt Sorge tragen, unabhängig davon, ob dieses Postulat überwiesen wird oder nicht. Für die Zukunft und für nachfolgende Generationen ist die Altstadt eine der touristisch wichtigsten Attraktionen, auch weltweit gesehen, die eine Stadt bieten kann. Wir tragen jedenfalls Sorge zu unserem Label und dementsprechend werden wir weitere Ideen entwickeln.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (14 Ja, 51 Nein). *Abst.Nr. 012*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-20:55 - 012

Ja-Stimmen: 14 Nein-Stimmen: 51 Enthaltungen: 0 Abwesend: 14 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Dana, Daphinoff, Eicher, Fischer, Gafner Wasem, Heer, Hirsbrunner, Imhof, Kohli, Mäder, Renner-Bach, Rub, Ziehli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Elsener, Espinoza, Feuz, Glauser, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Hess, Hess-Meyer, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Klauser, Köppli, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Oester, Penher, Pinto, Ruegsegger, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Tschanz, Widmer

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Frauchiger, Göttin, Jost, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Schneider, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Zbinden

2012.SR.000212

15 Postulat Alexander Feuz (FDP), Jürg Weder (GLP): Keine unnötige Prozessführung der Stadt Bern: Stopp dem teuren Gerichtshandel für die Ausnahmebewilligung für die provisorische Stationierung der Stadtnomaden in der Neubrücke!

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat abzulehnen.

Bern, 12. Dezember 2012

Postulant *Alexander Feuz* (SVP): Im Einverständnis mit Jürg Weder ziehe ich das Postulat zurück. Anlässlich der Behandlung des Zonenplans Riedbach wurde mir vom Stadtpräsidenten vorgeworfen, ich hätte mit meinen Kleinen Anfragen unnötigerweise Kosten verursacht. Zum Thema Neubrücke habe ich mich auch des Mittels der Kleinen Anfrage bedient, um vor den negativen Folgen dieses Handels zu warnen, weil es dort allzu viele Ausnahmenbewilligungen brauchte. Der Statthalter hiess die Sache überraschenderweise gut. Aber vor dem Hintergrund, dass andere Entscheide nicht gestützt wurden und aufgrund unserer Kenntnis der Materie war eher davon auszugehen, dass die vorgebrachte Begründung nicht ausreichen würde. Ich halte fest, dass die ganze Übung 126'000 Franken an Verfahrenskosten verursacht hat, nach meinem Erachten sogar mehr. Am meisten erschüttert mich, dass die Antwort auf die Frage, ob das Beschwerdeverfahren zu neuen Erkenntnissen geführt habe, negativ ausfällt. Mein Einwand, dass derartige Prozesse und Planungen teuer zu stehen kommen, gilt auch für die Vorlage Riedbach. Ich gehe mit Luzius Theiler einig, dass sich die betreffenden Gruppen nicht in der Zone für Wohnexperimente niederlassen wollen und die Anwohner davon auch nicht begeistert sind. Bei der Planung Riedbach zeichnet sich eine analoge Situation zur Neubrücke ab, daher wäre es angebracht, sich zuerst mit den Betroffenen an einen Tisch zu setzen, um allfällige Widerstände auszuloten und danach die richtigen Schlussfolgerungen zu ziehen. In Zusammenhang mit dem Poller in der Matte wurden 670'000 Franken ausgegeben, im Prozess um die Neubrücke waren es 126'000 Franken, angesichts dieser Unsummen würde der Vorstoss zum Tram eigentlich auch drin liegen. Die Stadt muss sich wirklich überlegen, wofür sie Geld ausgeben will, ob man miteinander sprechen oder gegeneinander prozessieren will. In Bezug auf die Vorlage Riedbach bin ich der Meinung, man hätte besser daran getan, vorgängig das Gespräch zu suchen, denn so hätte man herausgefunden, dass kein gemeinsamer Nenner existiert und hätte sich die teure Planungsvorlage sparen können. Wir ziehen das Postulat zurück, in der Hoffnung, dass der Gemeinderat und insbesondere der Stadtpräsident aus der Sache die nötigen Erkenntnisse ziehen.

Beschluss

Der Postulant Alexander Feuz (FDP, neu SVP) zieht das Postulat zurück.

2005.SR.000129

16 Motion Fraktion SVP/JSVP (Beat Schori, SVP): Keine Steuergelder für Abstimmungskämpfe; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SVP/JSVP (Beat Schori, SVP): Keine Steuergelder für Abstimmungskämpfe; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis zum 30. Juni 2014 zu.
Bern, 12. Dezember 2012

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2014 zu.

2012.SR.000294

17 Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB/Rahel Ruch, JA!): Auftragsvergabe an externe JuristInnen

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion GB/JA! ist mit der Antwort zufrieden.

2012.SR.000228

18 Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, BDP/CVP, GLP, GB/JA!, SVPplus, FDP, GFL/EVP (Thomas Göttin, SP/Vinzenz Bartlome, BDP/Michael Köppli, GLP/Stephanie Penher, GB/Manfred Blaser, SVP/Bernhard Eicher, JF/Susanne Elsener, GFL): Ein Stadtfest im Zeichen der Brücken

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
Bern, 19. Dezember 2012

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.

2012.SR.000230

19 Interfraktionelles Postulat BDP/CVP, SP/JUSO, GLP, GB/JA!, SVPplus, FDP, GFL/EVP (Vinzenz Bartlome, BDP/Thomas Göttin, SP/Michael Köpfli, GLP/Stéphanie Penher, GB/Manfred Blaser, SVP/Bernhard Eicher, JF/Susanne Elsener, GFL): Ein Geburtstagsfest für Bümpliz

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 19. Dezember 2012

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.

2005.SR.000168

20 Motion Reto Nause (CVP)/Christian Wasserfallen (JF)/Ueli Stückelberger (GFL): Zur Verwirklichung von E-Government und bürgernahe Verwaltung in Bern; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Reto Nause (CVP)/Christian Wasserfallen (JF)/Ueli Stückelberger (GFL): Zur Verwirklichung von E-Government und bürgernahe Verwaltung in Bern; Fristverlängerung.
 2. Er verlängert die Frist zur Erstattung des Begründungsberichts bis 31. Dezember 2013.
- Bern, 19. Dezember 2012

Jacqueline Gafner Wasem (FDP) für die FDP-Fraktion: Dieser Vorstoss wurde 2005 eingereicht, seither ist jedoch praktisch nichts in dieser Sache unternommen worden. Aus diesem Grund lehnen wir die Fristverlängerung ab.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2013 zu (57 Ja, 5 Nein).

Abst.Nr. 013

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-21:00 - 013

Ja-Stimmen: 57 Nein-Stimmen: 5 Enthaltungen: 0 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann C, Ammann P, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addazio, Daphinoff, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Glauser, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Heer, Hess, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Klauser, Kohli, Köpfli, Krebs, Kruit, Kusano, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruegsegger, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Tschanz, Widmer, Ziehli

Nein gestimmt haben: Dana, Eicher, Gafner Wasem, Imhof, Rub

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Frauchiger, Göttin, Jost, Lanfranchi, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Schneider, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

2011.SR.000112

21 Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP/JUSO (Cristina Anliker-Mansour, GB/Guglielmo Grossi, SP): Politische Partizipation für Ausländerinnen und Ausländer in der Stadt Bern!; Fristverlängerung Punkt 2

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Interfraktionellen Postulat GB/JA!, SP/JUSO (Cristina Anliker-Mansour, GB/ Guglielmo Grossi, SP): Politische Partizipation für Ausländerinnen und Ausländer in der Stadt Bern!; Fristverlängerung Punkt 2.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung für die Beantwortung von Punkt 2 um vorerst ein Jahr zu.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung für die Beantwortung von Punkt 2 bis 13. Juni 2014 zu.

2008.SR.000073

22 Motion Fraktion SP/JUSO (Ursula Marti/Annette Lehmann, SP): Aktiv für Kinder: Rechtsanspruch auf Tageschulplatz gesetzlich verankern; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Ursula Marti/Annette Lehmann, SP): Aktiv für Kinder: Rechtsanspruch auf Tageschulplatz gesetzlich verankern; Fristverlängerung hinsichtlich Rechtsanspruch auf Platz in Ferieninsel.
2. Er stimmt einer erneuten Fristverlängerung zur Erfüllung des Rechtsanspruchs auf einen Platz in der Ferieninsel bis zum 31. Dezember 2014 zu.

Bern, 5. Dezember 2012

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2014 zu.

2012.SR.000254

23 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Annette Lehmann, SP): Problematische Praktikums-Kultur in KITAS?

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellantin *Annette Lehmann* (SP): In unserer Interpellation weisen wir auf die problematische Situation mit den Praktikumsstellen in Kitas hin. Wir nehmen erfreut zur Kenntnis, dass die Stadt Bern sich dessen bewusst ist und 2013 entsprechende Massnahmen ergriffen worden sind. Leider sehen viele Betriebe im Kanton diesbezüglich keinerlei Handlungsbedarf, was auch finanzielle Gründe hat, weil die Normabgeltung des Kantons die Kosten nicht ab-

deckt und die ASIV in Bezug auf Praktika keine Vorschriften macht. Als Folge des Abstimmungsresultats vom letzten Wochenende ist nicht auszuschliessen, dass die Kitas in der Stadt Bern wieder vermehrt auf Praktika zurückgreifen. Ich hoffe, dass jene Kreise, die sich vehement für den freien Markt bei den Kitas eingesetzt haben, ein Augenmerk auf die Situation mit den Praktika richten, denn der Wettbewerb darf nicht auf Kosten der Berufsbildung stattfinden. An der Antwort des Gemeinderates ist nichts auszusetzen, wir teilen seine Einschätzung und sind mit der Antwort zufrieden.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion SP ist mit der Antwort zufrieden.

2012.SR.000177

24 Interfraktionelle Motion GLP, BDP/CVP, SVPplus, FDP (Jürg Weder, GLP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Ueli Jaisli, SVP/Bernhard Eicher, FDP): Hallenbad Mittelfeld

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Interfraktionelle Motion abzulehnen.
Bern, 12. Dezember 2012

Fraktionserklärungen

Für die Motionärinnen *Sandra Ryser* (GLP): Wir begrüssen, dass der Gemeinderat die Realisierung einer Schwimmhalle vorantreibt. Trotz offener Fragen halten wir den Standort Gaswerkareal nicht grundsätzlich für falsch. Mit der Antwort des Gemeinderates auf den vorliegenden Vorstoss sind wir nicht zufrieden, weil daraus nicht hervorgeht, welche Standortnachteile gegen das Mittelfeld sprechen. Bitte überweisen Sie den Vorstoss als Postulat, um damit dem Gemeinderat den Auftrag zu erteilen, Transparenz in die Standortfrage zu bringen.

Stéphanie Penher (GB) für die Fraktion GB/JAI: Das Mittelfeld ist von der Lage und Umgebung her ein idealer Wohnstandort, auch um eine Wohnverdichtung zu erreichen. Dieser Standort ist nicht geeignet für eine Schwimmhalle. Im selben Perimeter, nämlich dem hinteren Neufeld, gibt es andere Orte, die dahingehende Überlegungen mehr rechtfertigen. Dieser Vorstoss verlangt eine Prüfung des Mittelfelds als Standort, dies ist für uns zu eng gefasst. Wir lehnen daher den Vorstoss auch in Form eines Postulats ab.

Lukas Gutzwiller (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Wir teilen die von der Vorrednerin geäußerte Meinung, dass es sinnvoll wäre, das nähere Umfeld des Mittelfelds, nämlich das Neufeldareal, in die Standortüberlegungen zum Bau einer Schwimmhalle einzubeziehen. Wir finden die Antwort des Gemeinderates enttäuschend: Zu Punkt 1 räumt er lediglich ein, dass die anderen Standorte wegen diverser Nachteile nicht weiter geprüft worden sind. Allgemeiner kann man eine Ausrede nicht formulieren. Der Gemeinderat lässt uns im Unklaren über die bei der Beurteilung der verschiedenen Standortmöglichkeiten geltenden Kriterien. Man sollte Transparenz in Bezug auf das angelegte Raster erwarten können. In diesem Punkt stellt die Antwort des Gemeinderates eine Zumutung dar. Wir können den Standort Gaswerkareal vor derhand unterstützen, weil mit der Schwimmhalle, die sich unterhalb der Brücke befände, eine gute Nutzung für einen schattigen Standort gefunden wäre. Hinsichtlich der Verkehrerschliessung hegen wir beim Gaswerkareal gewisse Bedenken, eine wesentliche Verbesserung

des öV-Angebots wäre bei einer Wahl dieses Standorts sicherlich vonnöten. Der Standort Mittelfeld beziehungsweise auch dessen nähere Umgebung verfügt über gute Anschlüsse ans öV-Netz, ausserdem läge eine Schwimmhalle dort innerhalb eines vom Park and Ride Neufeld gut erreichbaren Umkreises. Fazit: Die bei der Standortwahl angelegten Kriterien sind transparent darzulegen, damit der Entscheid des Gemeinderats nachvollziehbar wird.

David Stampfli (SP) für die SP-Fraktion: Ein Hallenbad für die Länggasse wäre super. Als langjährigem Länggassler und ehemaligem Präsidenten der Quartierkommission gefällt mir diese Idee natürlich sehr. Es wäre genial, wenn jedes Quartier ein eigenes Schwimmbad hätte, aber das geht leider nicht.

Die SP-Fraktion lehnt die Motion auch als Postulat aus folgenden Gründen ab: 1. Eine Schwimmhalle soll nicht direkt bei einer Autobahnausfahrt liegen: Dass eine Schwimmhalle Verkehrsaufkommen nach sich zieht, liegt auf der Hand. Die Frage ist bloss, welche Art von Verkehr. Die SP wünscht, dass möglichst wenige Badegäste mit dem Auto anreisen, daher macht es keinen Sinn, die Schwimmhalle auf dem Mittelfeld direkt neben den Autobahnzubringer Neufeld zu bauen. Dieser Standort wäre geradezu einladend, um mit dem Auto dahin zu gelangen. 2. Der Standort Mittelfeld ist nicht zentral in der Stadt gelegen: Die neue Schwimmhalle mit dem 50-Meterbecken soll für die ganze Stadt gebaut werden, nicht nur für die Länggasse. Das Mittelfeld liegt am Stadtrand. Gegenüber Badegästen aus den Süd- oder Ostquartieren wäre diese Standortwahl unfair, wenn das Muubeeri dereinst geschlossen wird. 3. Es gibt bessere Standorte: Für eine neue Schwimmhalle braucht es einen zentralen Standort – und es gibt bereits einen, denn der Gemeinderat hat sich nach der Evaluation für das Gaswerkareal entschieden. Es macht mehr Sinn, eine Schwimmhalle unter der Monbijoubücke zu bauen, als auf dem schönen Mittelfeld mit der tollen Alpensicht. Wenn das Mittelfeld denn einmal überbaut wird, dann bitte mit Wohnungen.

Wir denken, eine neue Standortevaluation ist nicht nötig, das Mittelfeld bringt zu viele Nachteile. Mit dem Gaswerkareal besteht ein exzellenter Standort für die neue Schwimmhalle, also sollten wir den Bau dieser Schwimmhalle vorantreiben. Ich freue mich schon darauf, meine Längen im 50-Meterbecken unter der Monbijoubücke zu schwimmen. Unsere Fraktion lehnt den Vorstoss ab.

Kurt Hirsbrunner (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Wir haben vom Gemeinderat keine andere Antwort erwartet. Das ist schade, weil ein Schwimmbecken schon seit Langem auf der Wunschliste des Länggassquartiers steht. Offenbar steht fest, dass die 50m-Schwimmhalle unbedingt auf dem Gaswerkareal erstellt werden muss. Wir anerkennen, dass der Gemeinderat verschiedene Standorte aufgrund wichtiger Kriterien geprüft hat. Den Entscheid für das Gaswerkareal können wir jedoch nicht verstehen, weil es sich unserer Ansicht nach um einen absolut schlechten Standort handelt. Insbesondere ist bei diesem Areal die Erschliessung durch den öV zu bemängeln. Soll auf dem Gaswerkareal ein Schwimmbecken entstehen, das niemand besuchen wird? Oder will der Gemeinderat auch einen riesigen Parkplatz auf dem Gelände bauen? Die Erschliessung des Areals Mittelfeld im Neufeld mit bereits bestehendem Bauprojekt wäre besser als das Projekt auf dem Gaswerkareal. Im Mittelfeld tut sich was in Sachen Überbauung, ein Schwimmbecken liesse sich in die Planung einbeziehen. Ein Hallenbad wäre auch ein starkes Zeichen im Sinne der Universität. Unsere Fraktion wehrt sich gegen den Standort, wir werden uns gegen den Bau eines Hallenbads auf dem Gaswerkareal einsetzen. Wir bitten Sie, das Postulat zu überweisen.

Ueli Jaisli (SVP) für die SVP-Fraktion: Wir unterstützen das Postulat, schliesslich stammt es teilweise aus unser Feder. Der Hauptgrund besteht darin, dass die verkehrstechnischen Gegebenheiten optimal sind: Es gibt einen Autobahnanschluss, die bestehende öV-Anbindung

kann leicht ausgebaut werden. Bern wird als einziger Ort zwischen Zürich und Genf ein Becken dieser Art anbieten. Das 50m-Schwimmbecken ist interessant für Schwimmclubs von nah und fern, um auf den langen Bahnen zu trainieren. Dementsprechend verursacht die Schwimmhalle ein gewisses Verkehrsaufkommen. Aus diesem Grund ist der Standort Mittelfeld besser als das Gaswerkareal, weil man die halbe Stadt durchqueren muss oder via Rubigen und Belp anreisen muss, um ins Marzili zu gelangen. Diese Routen sind sehr umständlich. Wir unterstützen das Vorhaben, auf dem Mittelfeld verdichtet zu bauen. Falls dies umsetzbar ist, findet auch ein Hallenbad dort Platz.

Bernhard Eicher (FDP) für die FDP-Fraktion: Ich erkläre, was wir mit der Umwandlung in ein Postulat bezwecken: Es gibt zahlreiche Parteien und Organisationen, die dem Standort Gaswerkareal relativ kritisch gegenüberstehen. Um ein Hallenbad bauen zu können, muss auch der Verkehr bewältigt werden können, beim Standort Gaswerkareal ist die dafür notwendige Infrastruktur nicht vorhanden. Der Gemeinderat verkauft das neue Bad immer als Alternative zum Hirschengraben. Ich weiss nicht, ob die Leute, die in der Mittagspause im Mubeeri schwimmen gehen, die Reise ins Marzili zum Gaswerkareal antreten werden. Es stellt sich zudem die Frage, ob ein Hallenbad in den Rahmen der Gesamtplanung passt. Als die Planung Gaswerkareal vorgestellt wurde, gewann man den Eindruck, die Sache sei nicht koordiniert gelaufen, weil in die Planung involvierte Leute auf die Idee, dort solle ein Hallenbad gebaut werden, überrascht reagierten. Wir verstehen die Forderung für ein Hallenbad im Mittelfeld als alternative Möglichkeit, die man nochmals überprüfen soll. Es gibt bereits Pläne für ein Bauprojekt, somit muss man nicht das Rad neu erfinden. Wir halten das Mittelfeld weiterhin für eine Variante, wenngleich der Gemeinderat momentan noch das Gaswerkareal bevorzugt.

Einzelvoten

Alexander Feuz (SVP): Der Standort Mittelfeld liegt für den Bau eines Hallenbads geradezu ideal. Das Quartier will ein Hallenbad, anscheinend sprach die Quartiervertretung sich klar dafür aus, es gab nur wenige Gegenstimmen seitens der SP. Die Leute wollen ein Hallenbad. David Stampflis Argument, die schöne Aussicht auf dem Mittelfeld werde dadurch zerstört, halte ich entgegen, dass auch eine Wohnüberbauung die Aussicht einschränkt. Im umliegenden Gebiet befinden sich nebst den Universitätsgebäuden auch viele Schulhäuser. Das Mittelfeld ist idealer als das Gaswerkareal, das bei den betroffenen Quartierbewohnerinnen und -bewohnern auf gewaltigen Widerstand stösst. Man sollte die Chance im Mittelfeld packen, um ein 25m- oder 50m-Becken zu bauen. Es ist nicht angezeigt, die Planung Mittelfeld aufzugeben, weil man das Schwimmbecken im Gaswerkareal durchzwängen will – wie man es in Bern oftmals tut. Ich erinnere an gescheiterte grosse Schwimmhallenprojekt vor Jahren. Es ist möglich, dass im Gaswerkareal eine negative Koalition gegen ein Hallenbad zustande kommt. Bitte unterstützen Sie dieses Postulat, um dem Gemeinderat den Auftrag zu erteilen, im Sinne des Standorts Mittelfeld die Arbeit wieder aufzunehmen. Das Gaswerkareal ist schlecht erschlossen und bringt nur Nachteile.

David Stampfli (SP): Vorhin wurde auf einen Beschluss der Quartierkommission (QLä) hingewiesen, aber nicht erwähnt, wie es zum betreffenden Entscheid kam. Die QLä befasste sich in der Sitzung vom 3. Juni 2013 mit der Idee eines Hallenbads auf dem Mittelfeld. Es ging dabei um eine Konsultativabstimmung, welche nicht traktandiert war, was den Statuten der QLä widerspricht. In Artikel 9 der Vereinsstatuten ist explizit festgelegt, dass die QLä nur über traktandierte Geschäfte beschliessen kann. Das nicht korrekte Vorgehen mag daran liegen, dass die Sitzung nicht vom Geschäftsführer Konrad Guggisberg geleitet wurde und die Vertre-

tung sich der Unmöglichkeit einer Abstimmung ohne Traktandierung nicht bewusst war. Ausserdem wurde an der Sitzung nur das Mittelfeld vorgestellt, während das Gaswerkareal nicht präsentiert wurde. Zudem war von Gemeinderat oder Verwaltung niemand vor Ort, um die Nachteile des Standorts Mittelfeld zu erläutern oder über die Evaluation zu informieren. Der Entscheid der QLä wurde ohne Traktandierung und ohne weiteres Hintergrundwissen gefällt. Daraus eine Haltung des Quartiers abzuleiten, ist nicht korrekt.

Pascal Rub (FDP): Der Umkehrschluss ist ebenfalls nicht korrekt, man kann nicht davon ausgehen, das Quartier stehe nicht hinter einem Hallenbad Mittelfeld, weil das Thema nicht traktandiert war. Ich schlage vor, die Diskussion zu beenden. Zu suggerieren, er kenne die Wünsche des Quartiers besser als andere Leute, finde ich ein bisschen vermessen vom ehemaligen Präsidenten des QLä. Die Leute können sehr gut selbst entscheiden, dieser Rat sollte keine Denkverbote aussprechen. Zahlreiche gute Argumente sprechen für den Standort Mittelfeld. Lassen wir den Gemeinderat daran weiterarbeiten.

Daniel Imthurn (GLP): Ich überweise dieses Postulat, aber nicht, weil ich der Meinung bin, das Gaswerkareal sei schlecht. Wir halten das Gaswerkareal nach wie vor für einen valabelen Standort für eine 50m-Schwimmhalle. Folgender Punkt kam bisher wenig zum Tragen: Als es um Fragen zur Finanzierung des Hallenbad-Projektes ging, warf der Gemeinderat in die Waagschale, dass man die Gemeinden in der Umgebung ins Boot holen wolle. Aber dafür ist es zu spät, wenn man sich bereits für einen Standort entschieden hat. Es ist von Vorteil, über zwei Standortmöglichkeiten zu verfügen. Man kann ein Schwimmbad im Süden oder Norden bauen, je nachdem leistet die eine oder andere Gemeinde einen Beitrag an die nicht unwesentlichen Kosten. Während Bremgarten eine Schwimmhalle im Norden wünscht, zieht Muri einen Standort im Süden vor. Unter geeigneten Umständen erhalten wir Beiträge von Seiten der Gemeinden im Einzugsgebiet, die von der Schwimmhalle profitieren werden.

Direktorin BSS *Franziska Teuscher*: Es freut mich, dass in Ihren Voten die Schwimmhalle nicht infrage gestellt wird, was eine wichtige Voraussetzung für den Fortschritt des Baus eines neuen Hallenbads bedeutet. Ich bin überzeugt, es braucht in der Stadt Bern dringend eine neue Schwimmhalle. Der Entscheid in der Standortfrage wurde vor meiner Zeit vom Gemeinderat nach sorgfältiger Evaluation der verschiedenen Standorte, aufgrund eines Kriterien-Rasters gefällt, wie in der Antwort erwähnt wird. Wer der Ansicht ist, diese Entscheidung sei wenig transparent, ist eingeladen, nähere Erklärungen einzuholen. Die verschiedenen Standortmöglichkeiten wurden sehr seriös überprüft. Der Gemeinderat entschied sich im November 2012 für den Standort Gaswerkareal, weil dieser Vorteile bietet. Wir arbeiten an der Verknüpfung des Projekts mit der Gesamtplanung Gaswerk, in dessen Weiterführung wird man davon ausgehen, dass dort eine Schwimmhalle entsteht.

Als Standort für ein Hallenbad wäre das Mittelfeld sicherlich denkbar, das Mittelfeld ist jedoch zum Wohnen geeignet. Sie haben sich als Quartiervertreterinnen oder -vertreter gemeldet – ich selbst wohne nur etwa 100 Meter vom Mittelfeld entfernt und kenne die Diskussion zur Frage, ob eine Schwimmhalle oder Wohnungen an diesem Ort gebaut werden sollen. Wir dürfen uns nicht von den Wünschen der Quartierbevölkerung leiten lassen, denn wir bauen keine Schwimmhalle für das Marzili oder die Länggasse, sondern für die Bevölkerung der ganzen Stadt, für die Schulen und Vereine, für Jung und Alt. Bitte lehnen Sie das Postulat ab und unterstützen Sie den Standortentscheid des Gemeinderats, damit es mit der Gaswerkplanung und dem Bau der Schwimmhalle vorwärts geht.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.

2. Die Motionärinnen Fraktionen GLP, BDP/CVP, SVP, FDP wandeln die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (37 Ja, 26 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 014*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-21:23 - 014

Ja-Stimmen: 37 Nein-Stimmen: 26 Enthaltungen: 1 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann P, Bahnan Buechi, Bernasconi, Blaser, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gutzwiller, Heer, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Klauser, Köppli, Krebs, Mäder, Mettler, Renner-Bach, Rub, Ruegsegger, Ryser, Stürmer, Tobler Rüetschi, Widmer, Ziehli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Altas, Ammann C, Anliker-Mansour, Barry, Baumgartner, Bill, Cevik, Chheng, Grossenbacher, Jordi, Kruit, Kusano, Lehmann, Marbet, Michel, Oester, Penher, Pinto, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stüssi, Sutter, von Greyerz, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Marti

Abwesend sind: Frauchiger, Göttin, Hess, Jost, Kohli, Lanfranchi, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Schneider, Sönmez, Theiler, Trachsel, Tschanz, Vollmer

2010.SR.000180

25 Motion Fraktion SVPplus (Ueli Jaisli / Manfred Blaser, SVP): Ein Hallenbad für Jung und Alt fördert den Zusammenhalt!; Fristverlängerung

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SVPplus (Ueli Jaisli/Manfred Blaser, SVP) vom 1. Juli 2010: Ein Hallenbad für Jung und Alt fördert den Zusammenhalt!; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis 31. Dezember 2014 zu.
Bern, 19. Dezember 2012

Christa Ammann (AL): Mit der Aussage, die Planung einer 50m-Schwimmhalle sei unumstritten, hat sich Franziska Teuscher zu früh gefreut. Mich irritiert es, dass sich niemand dagegen geäußert hat, aber man will eben zu jeder Jahreszeit schwimmen gehen. Wenn man sich „grün“ nennt und das schwer zu erreichende Ziel der 2000-Watt-Gesellschaft im Auge hat, muss man den Leuten beibringen, dass wir dieses Ziel nur erreichen können, wenn wir im Winter auf das Schwimmen verzichten und stattdessen joggen oder spazieren gehen. Ursula Wyss hat ausgeführt, dass es finanzpolitisch schwer zu erklären sei, wieso der öV nicht für alle um 50% vergünstigt werden könne. Zur Frage, warum man eine 50m-Schwimmhalle bauen soll, wenn die Geldmittel knapp sind, fehlt es jedoch nicht an Argumenten, offenbar soll das Hallenbad ja auch dem Breitensport und der grossen Allgemeinheit nützen. Wir lehnen die Fristverlängerung ab, weil wir das Projekt 50m-Schwimmhalle für ökologischen Schwachsinn halten. Man kann ebenso gut an diesem Ort das knappe Wohnraumangebot erweitern.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2014 zu. (63 Ja, 2 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 015*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-21:26 - 015

Ja-Stimmen: 63 Nein-Stimmen: 2 Enthaltungen: 2 Abwesend: 12 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Altas, Ammann P, Bahnan Buechi, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Dana, Daphinoff, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Heer, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Klauser, Köppli, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rub, Ruegsegger, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, von Greyerz, Widmer, Ziehli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Ammann C, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Anliker-Mansour, Krebs

Abwesend sind: Frauchiger, Göttin, Hess, Jost, Kohli, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Schneider, Sönmez, Theiler, Vollmer

2012.SR.000232

26 Postulat Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): KaWeDe und Tierpark Dählhölzli – Ein aussergewöhnlicher Spielplatz als verbindendes Element

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat abzulehnen.

Bern, 19. Dezember 2012

Fraktionserklärungen

Christoph Zimmerli (FDP) für die FDP-Fraktion: Ich walte meines Amtes als Verwalter der Erbschaft an Ideen des heutigen Gemeinderats Alexandre Schmidt. An der Antwort des Gemeinderats fällt auf, dass er an der Idee des damaligen Stadtrats Schmidt wenig Gefallen gefunden hat. Ich hoffe, er findet mehr Gefallen an den Ideen des heutigen Gemeinderats Schmidt.

Es geht um den Vorschlag, bei der Schaffung einer Verbindung von KaWeDe und Tierpark, die der Gemeinderat als Auftrag entgegengenommen hat, zu prüfen, ob ein aussergewöhnlicher Spielplatz in die beiden Anlagen integriert werden könne. Da sollte man sich kein Denkverbot auferlegen. Obschon man diese als Argument vorschiebt, sind keine Kosten damit verbunden, denn es geht darum, eine Idee im Rahmen einer bereits beschlossenen Planung zu entwickeln. Das Kostenargument zieht nicht. Ich referenziere eine Bemerkung in der Antwort des Gemeinderats, die nicht schlüssig ist: Man liest dort, weil es sich bei den beiden Anlagen um kostenpflichtige Anlagen handle, gälten diese Spielplätze nicht als öffentlich. Wieso soll ein Angebot nicht für jedermann zugänglich sein, wenn es kostenpflichtig ist? Wo liegt die Differenz? Ausser dem Marzili ist jede öffentliche Anlage kostenpflichtig. Im Interesse der Kinder und Eltern im Quartier bitten wir um Zustimmung zum Postulat.

Ueli Jaisli (SVP) für die SVP-Fraktion: Die Idee mag gut sein, aber es handelt sich um einen schöngestigen Vorstoss in hohen Tönen, mit Kunst und mit Skulpturen, die den Kindern möglicherweise Angst einjagen. Die Quartierbevölkerung will diesen Spielplatz nicht. Ein derartiges Projekt generiert Kosten, aber kaum einen Nutzen für die Leute, die dort leben. Wir lehnen den Vorstoss ab.

Einzelvotum

Alexander Feuz (SVP): Anlässlich der Behandlung eines anderen Vorstosses äusserte Luzius Theiler die Befürchtung, der Wald werde vom Tierpark zunehmend aufgesogen. Ich wohne im Quartier und kann bestätigen, dass das Quartier das Naherholungsgebiet im Dählhölzliwald erhalten will und keinen Spielplatz mit künstlerischen Plastiken wünscht. Der Wald wird in seiner Erholungsfunktion von mancher Seite her angegriffen. Auch angesichts der Finanzlage empfiehlt sich die Ablehnung des Postulats.

Direktorin BSS *Franziska Teuscher*: Ich finde die Idee einer Vernetzung zwischen Tierpark und KaWeDe gut, die uns mit der Überweisung eines anderen Postulats von Alexandre Schmidt auf den Weg gegeben worden ist. Laut Antwort des früheren Gemeinderats ist die Einrichtung eines zusätzlichen Spielplatzes mit Fabelwesen nicht notwendig. Wir tun besser daran, die Verbindung KaWeDe und Tierpark zu planen. Die Spielplätze der Stadt Bern werden in verschiedene Kategorien unterteilt, unter öffentlichen Spielplätzen versteht man nur

Plätze, die gratis zugänglich sind. Ich bitte Sie, dieses Postulat abzulehnen. Der aussergewöhnliche Spielplatz würde etwas quer in der Landschaft stehen und zudem Kosten verursachen. Ich weiss nicht, wie die Fabelwesen finanziert werden könnten.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (6 Ja, 56 Nein). *Abst.Nr. 016*

Abstimmungsnummer: 13.06.2013-21:31 - 016

Ja-Stimmen: 6 Nein-Stimmen: 56 Enthaltungen: 0 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Dana, Eicher, Gafner Wasem, Imhof, Rub, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Ammann C, Anliker-Mansour, Barry, Baumgartner, Bernasconi, Bill, Blaser, Cevik, Chheng, D'Addezio, Daphinoff, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Glauser, Grosjean, Grossenbacher, Gutzwiller, Heer, Hess-Meyer, Hirsbrunner, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Klauser, Krebs, Kruit, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marbet, Marti, Mettler, Michel, Oester, Penher, Pinto, Renner-Bach, Rügsegger, Ryser, Schmitter, Schoch-Meyer, Sorg, Stampfli, Stürmer, Stüssi, Sutter, Tobler Rüetschi, Trachsel, Tschanz, Widmer, Zbinden, Ziehli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Altas, Ammann P, Bahnan Buechi, Frauchiger, Göttin, Hess, Jost, Kohli, Köppli, Lutz-Beck, Meier, Mordini, Schneider, Sönmez, Theiler, Vollmer, von Greyerz

2012.SR.000269

27 Interpellation Fraktion GFL/EVP (Lukas Gutzwiller, GFL): Stimmen die Rahmenbedingungen für die offene Jugendarbeit?

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Lukas Gutzwiller* (GFL): Wir sind mit der Antwort teilweise zufrieden. Sie stammt vom Dezember 2012, seither ist einiges passiert. Insbesondere zur Frage, welche Strategie im Umgang mit der Zielgruppe der 12- bis 16-Jährigen bestehe, erscheint die Antwort unklar formuliert. Seit Anfang dieses Jahres fand zumindest eine Diskussion am Runden Tisch über verschiedene Massnahmen statt. Wir hoffen auf die baldige Umsetzung geeigneter Massnahmen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion GFL/EVP ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

Der Vorsitzende *Rudolf Friedli*: Ich informiere Sie über das Fussballspiel FC Stadtrat gegen Berner Symphonieorchester, nächsten Samstag im Schwellenmätteli um 11 Uhr. Bisher haben sich neun Stadtratsmitglieder angemeldet, weitere Mitspielerinnen und Mitspieler sind erwünscht. Melden Sie sich bitte bei Martin Schneider. Auch Zuschauerinnen und Zuschauer sind herzlich willkommen.

- Der Stadtrat hat alle Traktanden zu Ende beraten. -

Eingänge

Es werden folgende parlamentarische Vorstösse eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Motion Fraktion GB/JA! (Sabine Baumgartner/Cristina Anliker-Mansour, GB): Monitoring zur Entwicklung des Betreuungsgutscheinmodells in den Kitas
2. Motion Fraktion GB/JA! (Regula Tschanz/Stéphanie Penher, GB): Velostadt Bern 2030 – Verdoppelung des Veloverkehrs
3. Motion Fraktion GB/JA! (Regula Tschanz/Franziska Grossenbacher, GB): Veloregion Bern – Zusammenarbeiten verstärken
4. Interpellation Fraktion GB/JA! (Regula Tschanz, GB/Lea Bill, JA!): Velostadt Bern – wirksame Erfolgskontrolle beim Veloverkehr

andere Eingänge

-

Schluss der Sitzung: 22.35 Uhr.

Namens des Stadtrats

Die Präsident: *Rudolf Friedli*

Die Protokollführerin: *Barbara Waelti*